



## СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

### НОВОСТИ АССОЦИАЦИЙ

**Киев:** Ассоциация корейцев Украины провела перевыборы президента

**Киев:** Новый год по лунному календарю — как это было

**Николаев:** Корея — удивительная страна

**Харьков:** Денсури — создать школу с нуля

**Евпатория:** Открываем новые таланты

### СУДЬБЫ

**Кан Алексей:** Необычная судьба обычного человека

### ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

**Особенности регистрации брака с иностранными гражданами**

### МОЕ МНЕНИЕ

**Елена Ким:** «Любовь ли? Смешанные браки и несмешные чувства»

**Михаил Пак:** Подписной закон

### ИСТОРИЯ

**Бон — истоки происхождения корейцев**

**Тхеквондо — путь руки и ноги**

### ТРАДИЦИИ

**Традиционная свадьба в духе современности**

### ЯЗЫК

**Срибняк Игорь:** Становление периодики в Корее (к 19 ст — 20 ст)

### ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

**Праздничная кухня 4-х времен года**

**Конкурс продолжается: Ттокпокки — блюдо корейской кухни на современный лад**

## Выйти замуж за корейца: Свадебные традиции в современной Корее

Очаровательная невеста — наша соотечественница Тегай Наталья, жених — гражданин Республики Корея (стр. 17-19)



## Новый год по лунному календарю

Среди гостей вечера были высокие гости, главы региональных корейских обществ Украины, люди, имеющие самое непосредственное отношение к корейской нации и культурной жизни корейцев Украины (стр. 3-5)



## Состоялись перевыборы президента Ассоциации корейцев Украины

10 апреля 2009 года в Киеве состоялись перевыборы президента АКУ, на которых присутствовали представители 15 региональных корейских обществ Украины.

Начиная с 1999 по апрель текущего года пост президента АКУ занимала Ли Светлана Денхаковна, заслуженный работник культуры и выдающийся

общественный деятель.

По результатам проведения отчетно-перевыборной конференции АКУ, президентом был избран Кан Ден Сик, бывший вице-президент АКУ по культурно-просветительской работе, кандидат политологических наук, доцент, заведующий корейским отделением Института восточных языков КНЛУ, директор Корейско-

го культурного центра.

Новоизбранного президента АКУ пришел поздравить Посол Республики Корея в Украине господин Пак Ро Бек, консул Ким Дох-Йон и консул Ан Чол У.

Редакция газеты «Мугунхва» поздравляет Кан Ден Сика со вступлением в должность президента АКУ!



Кан Ден Сик

## Межнациональные браки: корейское общество становится мультикультурным

**Смешанные браки давно стали обычным явлением нашей жизни. Психологи, социологи с каждым днем все больше уделяют внимание изучению этого вопроса. Межнациональные браки — тема нашего номера.**

Около десятилетия назад Корея была страной, в которой иностранцы выделялись из общей толпы. Но сейчас легко увидеть, как иностранные общины разбросаны по всей территории Сеула и за пределами столицы.

С одной стороны, мыльные оперы описывают вьетнамо-корейцев, пытающихся вписаться в общество, да и казахские иммигранты работают на корейские компании. Существует также ток-шоу, идущее в лучшее эфирное время и посвященное исключительно тому, что иностранные жители Кореи думают о стране.

С ростом количества иностранных невест, иммигрантов и эмигрантов, количество иностранных жителей превысило один миллион. Около половины из них — китайцы — имеют корейских предков. За ними в списке следуют американцы — 12%, вьетнамцы — 6% и филиппинцы — 5%.

Каждые семь из десяти иммигрантов являются гастарбайтерами. Корейское поликультурное общество выросло с их наплывом в конце 1980-х годов. Гастарбайтеры в то время заняли сферу самой грязной, сложной и небезопасной работы.

С пересмотром трудового кодекса в 2007 году уже 15 стран посылают в Корею стажеров, которые после 2-6 месяцев профессионально-технического обучения

и занятий корейским языком, могут работать в любой компании на выбор.

Страны, предоставляющие больше всего работников, — это Филиппины, Вьетнам, Монголия, Китай и Шри-Ланка.

Другая часть иммигрантов приходится на иностранных супругов. Предположительно 38 тыс. корейских браков с участием иностранцев составляют около 11% всех браков в стране. Согласно данным Министерства национальной статистики РК, примерно в 80% из них иностранцем была невеста.

Межрасовые браки особенно заметны среди корейских фермеров, которые с трудом находят себе вторую половину, желающую жить в сельской местности.

Среди фермеров, вступивших в брак, около 40%, или 3 500 человек, сочетались браком с иностранцами.

Корейская ксенофобия, которая так сильно критиковалась многими в прошлом, медленно улечивается с появлением иностранных общин.

Согласно обзору Министерства по вопросам равенства полов, восемь из десяти корейцев проявляют благоприятную реакцию по отношению к своим иностранным соседям, которых в прошлом принимали не очень-то приветливо.

Около 95% сказали, что они «с удовольствием помогли бы иностранным невестам по соседству». Около половины сказали, что «правительство должно увеличить поддержку и бюджет, чтобы помочь иммигрантам адаптироваться к корейскому обществу».

**Источник:** <http://southkoreanews.ru/story>



КОРЕЙСКИЙ  
КУЛЬТУРНЫЙ  
ЦЕНТР

Периодическое издание Корейского культурного центра «Мугунхва»  
Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua/>  
Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г., выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве

Адрес редакции: Киев, 04116, ул. Шолуденко, 3  
Бизнес-Центр «Кубик», 2 эт., оф. 208  
Тел.: 8 (044) 230-4841, e-mail: [office@koreancenter.org.ua](mailto:office@koreancenter.org.ua)  
Глава редакционного совета: Цой Владимир  
Главный редактор: Ковальская Валентина  
Материалы подготовили: Ковальская Валентина, Голота Мария, Бирюкова Лариса, Ким Лена  
Верстка и дизайн — Ковальская Валентина, Антон Ким  
Тираж 1350 экз., распространяется бесплатно

## НОВОСТИ АССОЦИАЦИЙ

### Киев: Новый год по лунному календарю

#### Новый год — семейный праздник!

В этот день все родные, близкие и друзья собираются вместе, чтобы за одним столом встретить самый главный день в году.

Корейский культурный центр, решив не нарушать сложившейся традиции, пригласил на праздник всех своих друзей.

На встречу Нового года, состоявшуюся 31 января в гостинице «Русь» пришли люди, имеющие самое непосредственное отношение к корейской нации и культурной жизни корейцев Украины.

Среди гостей вечера были главы региональных корейских обществ

Украины: президент Ассоциации «Корейцы Киева» Варич Наталья Наумовна, глава корейского общества «Туре» (г. Николаев) Юн Людмила Сергеевна, глава культурного центра «Чосон» (Херсонская область) Тегай Трофим Георгиевич, председатель корейской ассоциации «Кореана» (г. Евпатория) Кан Флорида Васильевна, а также главы корейских организаций Харькова, Одессы, Кривого Рога, Черкасс, Запорожья и Днепропетровска.

Кроме того, на праздник были приглашены такие высокие гости: Посол Республики Корея в Украине господин Пак Ро Бек с супругой, консул Ким Дох Йон, консул Ан Чол У,

советник посольства Ку Дже Хан, депутат Верховной Рады Украины, глава депутатской группы по межпарламентским связям с Республикой Корея Ларин Сергей Николаевич и его коллега депутат Верховной Рады Украины Черновол Тарас Вячеславович, директор ТРК «Киев» Дмитрий Джангиров с супругой, глава представительства Daewoo Electronics в Украине господин Со Сонг Кёо, консул Посольства Республики Узбекистан господин Убайдуллаев Баходир Мирзаевич, глава Совета национально-культурных обществ Киева Аванесян Ашот Дадикоевич и другие.



**Новый год — светлый праздник!**

Новогодний вечер ККЦ искрился ярким светом положительных эмоций, которые отображались на лицах всех присутствующих.

Массу позитивных впечатлений подарили выступления участников группы «Korean Beat» (Узбекистан). Оригинальный музыкальный кол-

лектив, трио маленьких артистов-профессионалов с ангельскими голосами и запоминающимися образами — всё это про «Korean Beat».

Кто сказал, что дети требуют к себе постоянного внимания взрослых?

Маленькие участники ансамбля «Korean Beat» с легкостью опровергли это утверждение, поднимая настро-

ение уважаемой публике веселыми и задорными композициями, при этом вызывая у присутствующих невольную улыбку умиления; на протяжении всего праздника громкие аплодисменты юным обладателям большого таланта оповещали ведущих об окончании очередного номера «BEATов».



**Новый год — веселый праздник!**

«Как Новый год встретишь, так его и проведешь!» — в нашей стране каждый знает эту примету и стремится в канун Нового года веселиться от души.

31 января ККЦ обеспечил гостям вечера веселое времяпрепровождение. Дабы гости не засыпали под монотонное шипение шампанского в высоких бокалах, им было пред-

ложено принять участие в развлекательной программе новогоднего вечера.

А именно: почувствовать себя настоящим танцором и певцом. Для этого художественный руководитель ансамбля «Торади» Марина Ли вместе с другими участницами ансамбля устроила мастер-класс традиционного корейского танца.

Под руководством Марины самые смелые девушки попробовали

исполнить танец «Императорский». Некоторые из участниц-новичков отличились особым мастерством и талантом, сумев с первого раза



грациозно воссоздать все показанные Мариной движения, несмотря на узкие вечерние платья и 10-сантиметровые шпильки.

Во второй части развлекательной программы каждый желающий смог спеть хорошо известную всем песенку из репертуара Софии Ротару «Желаю тебе, земля моя» (текст песни был на двух языках — русском и корейском) вместе с участниками ансамбля «Korean Beat».

Пока играла музыка, ведущие ходили по залу с микрофонами, давая возможность всем желающим исполнить несколько строк из песни.

Как известно, корейцы равнодушны к караоке и очень любят исполнять задушевные песни.

Можете себе представить, насколько удачной оказалась данная задумка организаторов.

Много желающих спеть было и среди высоких гостей: особенно удачными были выступления Посла Республики Корея господина Пак Ро Бек, который не растерялся, увидев текст незнакомой песни, и спел, безошибочно попадая в музыку, а также Черновола Тараса Вячеславовича — он исполнял песню, одновременно переводя её на украинский

язык, и продемонстрировал безупречный слух и красивый тембр голоса.

### Новый год — праздник ярких впечатлений и новых открытий!

В этот вечер ярких впечатлений было не занимать, а вот, пожалуй, самым неожиданным открытием праздника стало выступление новой группы «Любовь и музыка» — подарок гостям от организаторов. Одной из участниц этого музыкального коллектива является восходящая звездочка украинской эстрады, всем нам хорошо известная Татьяна Кан.

В составе данного коллектива девочки выступают на большой сцене совсем недавно, их репертуар состоит из всеми любимых песен 80-90-х гг. 20 века, таких как «Прекрасное далеко», «Синий иней», «Мало помалу...» и т.д.

В этот новогодний вечер участницы группы исполнили несколько веселых песен, ритмы которых пробудили в присутствующих желание потанцевать.

Выступление новой группы «Любовь и музыка» стало удачным завершением концертной программы новогоднего вечера ККЦ.



## Евпатория: новогодний вечер открывает таланты

*«Всегда в надеждах светлых  
с нами*

*Звезды волшебной «Кореана».*

*Синеет нежный небосвод,*

*Встречаем дружно Новый год.*

*Удач, здоровья на века*

*Желаем всем Вам в год Быка!»*

Как быстротечно время, как молниеносно мелькают сюжеты нашей жизни, словно кадры в кино.

Вроде бы совсем недавно наступил Новый год, и мы не успели оглянуться, как пролетел и Новый год по

лунному календарю. Старики говорят, что природа просыпается и живет именно по лунному календарю, кто знает, может, это и действительно так.

В Крыму мы отмечали этот праздник одной большой дружной семьей. Инициатором организации торжества была председатель корейской ассоциации «Кореана» Кан Флориды Васильевны. Праздник проходил очень душевно, на мероприятии присутствовали высокие гости из Евпатории, Президи-



Гости вечера



**Ансамбль "Ариран", Джанкой**

дент Ассоциации корейцев Крыма Ким Владимир Алексеевич с супругой, председатели корейских диаспор АР Крым и другие гости. Праздник состоялся в Евпатории в ресторанном комплексе «Коралл». Все детали вечера были продуманы до мелочей, составлена насыщенная развлекательная программа. Концертная программа была построена в основном на номерах, которые подготовили и исполнили талантливые представители молодого поколения.

Дети — это чистые совершенные создания, в них гармонично сочетаются все лучшие человеческие качества: незаурядное мышление, фантазия, стремление к познанию окружающего мира, озорство, естественность и детская непосредственность, которая так подкупает нас, взрослых.

Я всегда говорю, что все дети наделены удивительными талантами, которые, к сожалению, уже отсутствуют у большинства взрослых. Каждый ребенок — это шедевр, и не рассказать о них просто нельзя.

Я хочу познакомить вас с одной удивительной семьей. Это молодая семейная пара Югай Валентин, его жена Ульяна и их дети: сын Антон и дочь Полина.

Из предыдущих публикаций вы уже слышаны

о Югай Полине, лауреате Всеукраинского фестиваля корейской культуры «Кореада-2007», победительнице конкурса «Минимисс Кореяночка 2007», (г. Черновцы), а также лауреате фестиваля «Кореада-2008» в Николаеве. Но и это еще не весь список её достижений — в свои семь лет она смогла стать лауреатом республиканского конкурса «Живые родники 2008», который проходил в Симферополе.

Брат Полиночки Антон тоже чрезвычайно одаренный мальчик. В свои тринадцать лет он уже очень много достиг.

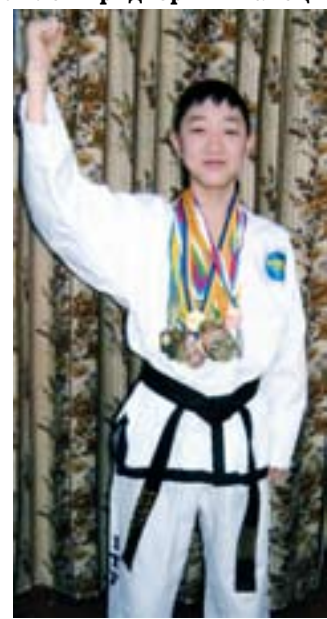
Начиная с пятилетнего возраста Антон посещает спортивную секцию корейского традиционного боевого искусства тхеквондо. Его трудолюбие, настойчивость и сила воли дали прекрасный результат.

Антон — чемпион Украины по тхеквондо 2006 года среди юниоров, в 2007 году стал чемпионом России, в 2008 году получил высокое звание чемпиона Европы по тхеквондо.

В своем юном возрасте Югай Антон является кандидатом в мастера спорта среди юниоров. Всегда сдержанный, спокойный, благородный мальчик с очень доброй душой, и самое главное, очень скромный, даже несмотря на такую славу. Никогда не стремится выделяться среди своих сверстников,



**Ансамбль "Ариран" исполняет Придворный танец**



**Югай Полина и Антон**

но всегда готов прийти на помощь.

Я очень горда тем, что у нас такие талантливые дети; я привела лишь единичный пример, а таких детей очень много в нашей стране.

Конечно же, это в первую очередь заслуга родителей, потому что именно они привили детям трудолюбие, старательность, терпение, стремление к сохранению традиций и культуры своих предков, уважение к старшим.

Поскольку специфика моей работы состоит в воспитании детей, я создаю своеобразную базу данных, куда вношу информацию о каждой

юной звездочке, каждом раскрывающемся таланте и стараюсь отслеживать их успехи и продвижение по жизни.

Опираясь на свой профессиональный и жизненный опыт, я могу с уверенностью сказать, что пока есть такие удивительные дети — никогда не иссякнет его величество Талант, он будет жить так долго, как живет наша Земля.

**С уважением,  
заместитель председателя  
Городской районной  
корейской ассоциации  
«Чин-Сон»,  
заместитель директора  
Медведевского УВК  
Дю Татьяна Григорьевна**

## Николаев: Корея — удивительная страна!



**Ирина Кван**

В эту поездку отправились этнические корейцы — студенты высших учебных заведений нескольких государств, входящих в состав СНГ. Поездка для меня стала полной неожиданностью, я поначалу не могла поверить в то, что это происходит со мной.

Поездка была незабываемой! Программа была рассчитана всего на 7 дней, но продумана до мелочей опытными организаторами, насыщена интересными экскурсиями, мероприятиями и встречами, время удобно распланировано.

Студенты, получившие возможность посетить историческую Родину, приехали из семи стран: России, Украины, Беларуси, Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана и Таджикистана.

Всего было 106 участников поездки. Нас разделили на 8 групп, за каждой был закреплен сопровождающий (супервайзер). Это были студенты Халлимского уни-

**В декабре прошлого года мне представилась возможность съездить в Республику Корея по программе «Посещение исторической родины иностранными студентами-соотечественниками в 2008 году».**

верситета, г. Чхунчхон, учащиеся факультета русского языка. Один из них, к всеобщему удивлению, оказался моим дальним родственником!

Студенты-сопровождающие, внимательные, добрые и искренние молодые люди, всегда были рядом, знакомили с достопримечательностями, рассказывали об особенностях культуры своей страны.

Доброжелательность, искренность и открытость людей, чистота и порядок на улицах и в общественных местах, уникальная архитектура и древние заповедные места — это далеко не весь список того, чем привлекает и удивляет Страна Утренней Свежести. Те достопримечательности, которые мне удалось увидеть собственными глазами, останутся в моей памяти навсегда.

Загородные поездки и экскурсии проводились ежедневно. Мы поднимались в горы Соракан, любовались захватывающим пейзажем Восточного моря, посетили Lotte World (парк развлечений), гуляли по огромнейшей территории дворца Кёнгбоккун и познакомились с его необычайной историей, посетили Государственный центральный музей, автомобильный завод компании Хёнде Мотор в Ансане, а так же КОЕХ (Корейский выставочный центр) и знаменитый аквариум КОЕХ.

Чистые и комфортные автобусы и вежливый персонал были

отличным дополнением к нашим ежедневным поездкам.

Кстати, не могу не упомянуть о питании! Кормили нас три раза в день самыми разными блюдами корейской кухни. Большое впечатление произвел приветственный и прощальный ужин — шведский стол был полон разнообразных блюд национальной кухни: от основного до десерта.

Но ни вкусная еда, ни интереснейшие экскурсии не сравнятся с теми ощущениями, когда ты просто вдыхаешь воздух своей исторической Родины, ходишь по родной земле, здороваешься с местными жителями, которых случайно встретил на улице, каждой клеточкой своего тела чувствуешь прикосновение Кореи...

Каждый раз, когда я вспоминаю мою первую поездку на Родину предков, слезы наворачиваются на глаза, ведь я не уверена, что еще когда-нибудь смогу посетить Корею и повидаться с новыми друзьями.

Хочу выразить благодарность господину Послу и всем людям, благодаря которым моя заветная мечта осуществилась! В связи с этим хотелось бы пожелать всем здоровья, благополучия, успехов и взаимопонимания.

Еще раз огромное спасибо!

**С уважением,  
студентка Николаевского  
государственного  
высшего музыкального училища  
Ирина Кван**



**Участники из Беларуси и Украины**



**Ким Сергей и Кван Ирина (Украина), супервайзеры (Корея)**

## Харьков: создать школу с нуля

**“Создавая специализированную школу с углубленным изучением корейского языка и культуры, Харьковское городское общество корейской культуры ставило своей задачей приобщение учащихся к культуре и традициям Кореи,” — делится опытом создания учебного заведения практически с нуля директор харьковской специализированной школы № 181 “Денсури” Ким Людмила Антоновна.**

Приоритетным направлением учебной деятельности, которое должно было быть реализовано с первых дней работы школы, является углубленное изучение языка как основного средства выражения и главного носителя национальной культуры.

Именно поэтому, исходя, конечно, и из опыта изучения языка в воскресных школах, мы организовали преподавание корейского языка в полном соответствии требованиям и стандартам среднего образования, предъявляемым к преподаванию государственного языка.

Была разработана полноценная учебная программа, организовано обеспечение школы учебниками и необходимыми наглядными пособиями. Большую помощь школе оказало Посольство Республики Корея в Украине.

Естественно, что реализация всего комплекса поставленных задач, включая знакомство с историей, традициями, музыкальной и бытовой культурой исторической Родины, требовала новых возможностей и в значительной мере зависела от успеха деятельности школы в первые годы.

Наверное, главным нашим достижением стало то, что в течение первых двух-трех лет школа завоевала популярность не только в районе, но и во всем Харькове, и к нам охотно приходили учиться представители всех национальностей, населяющих город.

Результатом этого стало не просто возрождение традиций одного народа, но взаимодействие, взаимообогащение различных культур, историй, традиций.

Такое взаимодействие и взаимообогащение имело место не только в стенах школы. Поддерживая тесный контакт с обществом культуры, районным и городским управлениями образования, школа с первых же месяцев своего существования активно проявила себя в районных, городских акциях, как по линии образования, так и по линии куль-

туры: конференциях, фестивалях, выставках, конкурсах.

Таким образом, осуществление начальной задачи школы оказалось частью гораздо более масштабного процесса — не просто приобщения представителей одного этноса к собственной исторической традиции, но и к традициям других, коренных и некоренных народов Украины, приобщения этих других народов к своей традиции, осознания общности, единства исторических и культурных ценностей стран, разделенных едва ли не целым полушарием.

В значительной мере направленность нашей деятельности оказалась результатом общих тенденций в национальной политике в Украине, предполагающих формирование единой нации не путем ассимиляции малых этносов, но путем единения их — каждого со своими традициями, обычаями и культурой — как составных частей общегосударственной нации.

В этом смысле мы можем говорить о диалоге культур внутри страны как одном из существенных элементов консолидации, формирования идеи, национальной в широком смысле слова.

Качественно новые возможности для школы появились в результате установления связей с Корейским агентством международного сотрудничества КОИСА. С этого момента в школе ежегодно работают несколько волонтеров из Республики Корея.

Направления работы: оказание помощи в изучении языка, обеспечение учебной, методической литературой, дидактическими материалами, оборудованием, соответствующими современным стандартам, изучение фольклора, национальных видов спорта.

Ученики школы получили возможность посещать Республику Корея, знакомиться с высокоразвитой современной культурой — материальной и духовной.

Диалог культур внутри Украины



Ученики школы

дополнился международным диалогом культур. В нашем случае это тем более ценно с двух точек зрения:

— с одной стороны, Украина — молодое государство, которому еще предстоит завоевать известность в мире, особенно — в географически отдаленных странах; продемонстрировать свои возможности и как носителя высокой духовной и исторической культуры, и как потенциального технического, научного и делового партнера;

— с другой стороны, Республика Корея своих теперешних передовых позиций достигла при жизни одного поколения и является для нас одним из лучших примеров мобилизации усилий нации на решение важнейших задач технического и социального прогресса.

Многие ученики школы продолжают обучение сегодня уже в высших учебных заведениях на факультетах иностранных языков.

Пройдет немного времени, и диалог культур, берущий начало в школе, продолжится теперь уже в области их собственной активной деятельности.

И нам, вступая во второе десятилетие жизни школы, приятно думать, что навыки этого диалога найдут продолжение в их работе, направленной на укрепление, развитие и интеграцию Украины в современные мировые структуры.

**Ким Людмила Антоновна,  
директор харьковской  
специализированной  
школы №181 «Денсури»**

## СУДЬБЫ

### Необычная судьба обычного человека

*«Поколению 20-30-х годов прошлого столетия посвящается...»*

**Судьбы — это рубрика, посвященная истории корейцев, живших и живущих на территории бывшего СССР. Каждая отдельно взятая судьба человека — это фрагмент мозаики, без которого мы не соберем воедино и не увидим целостную картину истории «советских» корейцев, людей, составляющих более чем диаспору, маленький народ со своим прошлым и будущим.**

**Каждая история, рассказанная читателями, это часть нашего прошлого, а значит часть нас самих. Всё ли мы знаем о себе? Что бы мы хотели рассказать нашим детям, чему научить их? Рубрика «Судьбы» поможет нам лучше узнать себя и раскроет перед нами карту истории нашего народа.**

**Редакция газеты «Мугунхва» с нетерпением ждёт писем от читателей, интересных повествований о вашей жизни и историях из жизни ваших родных и близких.**

**В этом номере мы хотим представить вашему вниманию историю, которую прислали в редакцию из Евпатории. Эта история человека, которому есть чем гордиться — на первый взгляд могла бы показаться нам обычной, но только потому, что таких историй из жизни «советских» корейцев слишком много! Всеми виной трагедия, объединившая множество разных судеб в одну и заставившая каждого корейца, собрав всю волю в кулак, бороться за жизнь свою и родных. Но даже, несмотря на это, корейский народ смог сохранить национальную идентификацию и культуру.**

**Именно самобытность, национальное самосознание и особенности характера, присущие корейцам, делают каждую историю жизни уникальной, интересной, полной необычайных поворотов и событий.**

С каждым годом уходят старики — те, кто родился в 20-30-е годы 20 столетия, их становится все меньше и меньше.

Этот факт натолкнул на мысль записать истории жизни поколения так называемых «детей войны». Данные повествования в чем-то похожи, а в чем-то разные, их объединяет время и место рождения, принадлежность к одной национальности.

Почти все эти люди родились на территории России на Дальнем Востоке, когда родители их в поисках лучшей жизни переселялись на свободные, неосвоенные земли Дальнего Востока с целью улучшить благосостояние семьи, заработать денег и вернуться на Родину. Все они были репрессированы и в «теплушках» перевезены в Среднюю Азию, навсегда оторваны от Родины, без какой-либо надежды вновь ступить на родную землю.

На их век выпали война и голод, трудовой фронт,

они вместе со всем многонациональным народом СССР восстанавливали страну в послевоенные годы — кто на стройках, кто на производстве, а кто на полях, выращивая хлопок, овощи и бахчу.

Корея долгое время была аграрной страной, поэтому ярко выраженная привязанность к земле у корейцев сохранилась и по сей день.

Этот рассказ о человеке, который проживает в Евпатории, он был лучшим другом моего отца. Поскольку я не успела узнать историю жизни моего отца, решила исправить свою ошибку и, получив информацию «из первых рук», рассказать вам о жизни его друга.

Его зовут Кан Алексей Петрович, он принадлежит ко второму поколению корейцев, эмигрировавших из Кореи в конце 19 — начале 20 столетия (т.е. его отец родился ещё на территории Кореи), его отцом был Кан Пётр, а дедом — Кан Тю Са.

Кан Тю Са привез свою семью из Кореи в Россию, когда отцу Алексея Петровича едва исполнилось 9 лет. Границу переходили пешком ночью, чтобы не попасться на глаза пограничному контролю. К тому времени на русских землях уже проживало много корейцев, каждый обустроивался, как мог: многие обрабатывали землю, выращивали овощи и фрукты.

Алексей Петрович родился в 1927 году уже на территории

России. Их семья проживала в Хасанском районе Приморского края. Все члены семьи работали на поле, дабы заработать денег, чтобы вернуться в Корею. Как раз когда необходимая сумма была уже собрана, в стране произошла смена правительства, инфляция и все накопленные деньги мгновенно обесценились.

С приходом советской власти была проведена зачистка приграничных территорий: главам семей, проживавшим в пригра-

ничных районах, был дан выбор: оставаться жить на территории России или же возвращаться в Корею. Кан Тю Са решил остаться, так как денег по-прежнему не было, в Корее люди жили очень бедно, а в России было много плодородных земель, пригодных для с/х работ, что давало возможность кормить семью, содержать хозяйство.

Он продолжал лелеять мысль о возвращении в Корею, наивно полагая, что в скором времени

сможет вернуться обратно так же легко, как приехал в Россию.

Однако вместо того чтобы оставить людей на обжитых территориях, советские чиновники сделали выбор за них, дали 16 дней на сбор вещей и пожитков, по окончании срока погрузили местное корейское население в вагоны и везли в течение двух-трех месяцев в неизвестном направлении. На больших станциях стояли подолгу, в среднем по три дня.

Более всего маленькому Алеше, тогда ещё 10-летнему ребёнку, запомнился день, когда на одной из узловых станций переселенцам впервые за долгие полтора-два месяца разрешили помыться.

Во время стоянок на крупных ж/д станциях молодые люди узнавали у проводников проходящих мимо пассажирских поездов, какой город они будут вскоре проезжать, селились в проходящие поезда, приезжали на день-два ранее, гуляли по городу, осматривали достопримечательности.

Некоторые даже пытались остаться в одном из городов, мимо которых ехал состав с депортированными, но беглецов находили, загоняли обратно в вагоны и везли дальше в неизвестном направлении. Таким же образом в Чите (Забайкальский край, РФ) Алеше удалось посмотреть город.

Пунктом назначения железнодорожного состава с депортированными семьями был Самарканд, а из Самарканда их отправили в отстающие колхозы поднимать целину.

Так, в 1939 году семья попала в колхоз им. Карла Маркса. В те годы они работали не за деньги, а за трудовни, таким образом Алексей начал свою трудовую жизнь в 12-летнем возрасте.

От колхоза новоприбывшим выделили комнату, в ней семья Алексея, состоявшая из 6 человек, проживала в течение нескольких лет. В те годы очень много пожилых людей и детей со слабым здоровьем умирали от резкой смены климата и голода.



Древний папирус, в котором значится будущее Алексея Петровича



Семья Кан Алексея, Тахла-Таш, 1961 год



Кан Алексей Петрович с детьми и внуками

Как только люди успели освоиться и более или менее приспособиться к местным условиям, началась война.

Отца и старшего брата Алексея забрали на трудовой фронт, они строили заводы оборонной промышленности, рыли окопы и т.д.

По окончании военных действий отец и брат вернулись домой, а Алексея отправили учиться в школу. Кан Петр был человеком образованным и, как каждый кореец, тянулся к знаниям, поэтому и сына своего направил на учебу, как только представилась возможность.

Таким образом, Алексей пошел в первый класс, будучи уже в подростковом возрасте, что очень его смущало. Но на учебе это не отразилось — учился он хорошо и старательно. Окончив школу в 22 года, по настоянию отца поступил в институт, но, не найдя себя в профессии, перешел в техникум учиться на зоотехника.

В те трудные годы семья очень нуждалась, поэтому он оставил техникум и устроился на работу в строительное управление Тахташской ГРЭС штукатуром.

За годы работы на ГРЭС сменил несколько специальностей, постоянно совершенствовался, повышал квалификацию, усердно и старательно работал, о чём свидетельствуют многочисленные грамоты и награды.

В 1954 году Алексей женился на своей односельчанке Ким Галине Романовне. Долгое время жили с женой на станции Джума. Вскоре в семье появилось четве-

ро детей — три дочери и сын.

В 80-м году семья переехала в село Солдато-Александровское Ставропольского края. Там Алексей Петрович проработал в колхозе и вышел на пенсию. А уже в 87-м переехал в Крым (там жили родственники и односельчане со ст. Джума).

Алексей Петрович до сих пор живет в Евпатории, у него большая семья, он растит и воспитывает внуков.

У Алексея Петровича сохранился один документ, подтверждающий его происхождение и являющийся как бы безмолвным свидетелем всех произошедших в его жизни событий.

Появлением этого документа в семье Алексей Петрович обязан деду Кан Тю Са, который, следуя древнему корейскому обычаю, после рождения внука пригласил в дом оракула для предсказания будущего ребенка.

Во времена древней Кореи при дворе короля всегда был человек, предсказывающий будущее монарха и составляющий прогнозы на всю жизнь для короля и его семьи. Должность этого придворного называлась «ильгван» (что в переводе с корейского языка означает «солнечный чиновник»). Такие люди были не только при дворе — к их довольно недешевым услугам прибегали и простые люди. Оракулы продолжали существовать и после ликвидации монархии.

В качестве оплаты за предсказание будущего своего внука Кан Тю Са пришлось отдать 6 мешков



**Родители Кан Алексея**

риса — каждый может представить себе значимость данного документа, если глава небогатой семьи принимает решение так дорого заплатить за услугу оракула.

Оракул оставил Кан Тю Са папирус, исписанный иероглифами — это описание жизни внука. Данная рукопись до сих пор хранится у Алексея Петровича, однако прочесть её содержание мог только высокообразованный дедушка Алексея Петровича.

Отец же Алексея Петровича только по памяти однажды смог пересказать сыну содержание папируса, и, лишь прожив жизнь, герой нашей статьи смог с уверенностью сказать, что все, что описано в древнем манускрипте, сбылось.

Такова судьба одного человека, представителя целой эпохи — она перекликается с судьбами других людей, таких же, как он, тем самым сближая разных, по сути людей, создавая некую общность, даже родственность.

О судьбе своего отца Ким Василия Константиновича я знаю мало, помню только, как он однажды рассказал о том, как его семью перевозили с Дальнего Востока, родители его умерли во время депортации, а его, как самого младшего, опекали старшие братья.

Во время войны, когда братьев забрали на трудовой фронт, за моим отцом присматривали соседи-узбеки, кормили его и помогали, чем могли.

Говорят, похожих судеб не бывает: да, все судьбы разные, это выражается в мелочах, однако судьбы представителей одного поколения во многом схожи. Пример тому — жизнь наших стариков, кото-

рые проживали и проживают в нашем городе, правда, их осталось очень мало — это Юн Вера, Пак Ин Су, Хван Петр, Кан Алексей. Всем им уже по 80 лет и более.

Я очень жалею, что, дожив до 40 лет, не интересовалась судьбой своих родителей, которых уже нет в живых, историей своего народа. Поэтому я не хочу, чтобы подрастающее поколение повторяло мои ошибки.

Независимо от гражданства, наши дети и внуки должны знать историю Родины предков, свои истоки, нелегкую судьбу своего народа: и в этом помочь им можем только мы сами, т. к. никакой учебник не сможет привить им чувство принадлежности к корейской нации, помочь нашим потомкам быть более сплоченными!

**Автор: Кан Алла Алексеевна;  
соавтор: Кан Флорида Васильевна**

## ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

### Особенности регистрации брака с иностранными гражданами



**Бирюкова Лариса Павловна,**  
юрист Корейского культурного  
центра

Сегодня нашей темой будет вопрос об особенностях регистрации брака с иностранными гражданами.

Брак между украинцами и гражданами других государств явление не новое и достаточно распространенное.

Каким же образом происходит регистрация такого брака и какими могут быть его последствия для будущей семейной пары и их детей? В большинстве случаев эти вопросы касаются гражданства.

Законодательство Украины не стоит в стороне этих вопросов и регулирует их в соответствии с требованиями международного права.

Статьей 26 Конституции Украины предусмотрено, что иностранцы и лица без гражданства, которые пребывают в Украине на законных основаниях, пользуются теми же правами и свободами, а также несут такие же обязанности, как и граждане Украины, — за исключениями, установленными Конституцией, законами или международными договорами Украины.

Так, согласно статье 18 Закона Украины «О правовом статусе иностранцев и лиц без гражданства», иностранцы и лица

без гражданства могут вступать в брак с гражданами Украины и другими лицами в соответствии с законодательством Украины.

Иностранцы и лица без гражданства имеют равные с гражданами Украины права и обязанности в брачных семейных отношениях.

Что касается вступления в брак, то статьей 56 Закона Украины «О международном частном праве» предусмотрено, что форма и порядок вступления в брак в Украине между гражданином Украины и иностранцем или лицом без гражданства определяются правом Украины, т.е. регулируются Семейным кодексом. Согласно кодексу, иностранцу для вступления в брак необходимо осуществить те же самые действия, что и гражданину Украины.

Для регистрации брака лица должны подать в государственный орган регистрации актов гражданского состояния заявление о желании вступить в брак, предъявив при этом свой паспорт, а иностранец должен предъявить свой национальный паспорт или паспортный документ с отметкой о регистрации уполномоченного органа относительно законности его пребывания в Украине.

Законными основаниями для пребывания на территории Украины иностранцев и лиц без гражданства являются регистрация на территории Украины паспортного документа или наличие удостоверения на постоянное или временное проживание в Украине, или документов, которые заверяют получение статуса беженца или получение убежища в Украине.

Если в паспорте или паспортном документе этого лица отсутствуют сведения о семейном положении, то необходимо одновременно подать документ о том, что лицо не состоит в браке.

При этом следует иметь в виду, что документы иностранцев, лиц без гражданства, составленные на иностранном языке, должны

быть поданы с переводом текста на украинский язык, достоверность которых удостоверяется консульской организацией или дипломатическим представительством Украины за рубежом или посольством (консульством) государства, гражданином которого является иностранец.

Если к документам подан их перевод, то они должны быть легализованы в установленном законом порядке.

По истечении одного месяца после подачи вышеуказанных документов лица могут регистрировать свой брак.

Статьей 22 Семейного кодекса Украины брачный возраст для женщины установлен в семнадцать, а для мужчины — в восемнадцать лет.

Лица, желающие зарегистрировать брак, должны достигнуть брачного возраста на день регистрации брака.

Что же касается гражданства, то в соответствии с Законом Украины «О гражданстве Украины» иностранец или лицо без гражданства не может автоматически получить гражданство Украины вследствие вступления в брак с гражданином Украины, а лишь только по истечении 2-х лет.

Рассматривая этот вопрос, нельзя не вспомнить о детях, рожденных в таком браке.

Исходя из Закона Украины «О гражданстве Украины» дети, родители или один из родителей которых на момент их рождения были гражданами Украины, являются гражданами Украины.

В следующем номере мы продолжим эту тему и поговорим о регистрации рождения и определении происхождения ребенка.

**Дорогие читатели, если у Вас возникли вопросы, читая эту статью, а также другие вопросы, просьба присылать их на адрес редакции: 04116, Украина, Киев, БЦ "Кубик", ул. Шолуденко, 3, оф. 208.**

## МОЕ МНЕНИЕ

### Любовь ли? Смешанные браки и несмешные чувства

Уважаемые читатели, редакция “МУГУНХВА” продолжает недавно начатую рубрику «Мое мнение». Как мы уже упоминали ранее, публикации в этой колонке будут посвящены вопросам бережного отношения и развития традиционных сфер социокультурной жизни, общественного мнения, а также сближения корейской диаспоры в Украине.

В этот раз темой для размышления в новой рубрике послужили проблемы межнациональных браков, которые стали обычным явлением в нашей повседневной жизни. Редактор рубрики Лена Ким вновь приглашает вас к открытому, двухстороннему диалогу, если после прочтения данного материала у вас будут комментарии либо вы пожелаете высказать свою точку зрения по этому вопросу.

Мы также будем рады услышать ваши предложения или пожелания на темы, которые кажутся вам актуальными.

Пожалуйста, пишите нам в редакцию или на электронный адрес Лены Ким: [lenakim@proevent.kiev.ua](mailto:lenakim@proevent.kiev.ua) и адрес редакции [office@koreancener.org.ua](mailto:office@koreancener.org.ua).



Лена Ким

Может быть, подобные высказывания покажутся вам, дорогие читатели, немного резкими, но все же я не понимаю, почему нельзя любить и влюбляться весь год? Чем осень как «...прекрасная пора, очей очарованье» плоха для прекрасных чувств?

Почему именно весна, с ее метео-невзгодами, утренней распевкой птиц, которым все еще холодно, и оттого их голоса похожи на трели расстроенного пианино, с этими грязными тротуарами, которые всю зиму страдали от того, что по ним выгуливали собак, а теперь еще больше страдают от того, что результаты этих прогулок у всех на виду, и наконец, триумфом выручки голландских бизнесменов от продаж тюльпанов, и вечным ожиданием того, когда уже можно сменить сапоги на туфли, была выбрана человечеством как время ожидания любви?

Я так не люблю весну со всеми ее перепадами между агонизирующей зимой и еще неродившимся теплом несогревающего марта. Меня охватывает хандра и желание сидеть дома безвылазно, когда я наблюдаю за нелепыми праздниками этого периода.

Мне становится грустно, когда наши мужчины в обязательном порядке под давлением прессы, радио и телевидения, щедро профинансированных рекламодателями, с обреченным видом покупают нам подарки, как будто бы изо всех сил пытаются нам доказать, что они нас достойны и они нас любят, невзирая на то, что мы постоянно напыщенно доказываем им обратное. Любить — это еще одна обязанность весны. Такое себе, MUSTHAVE (с англ. должно быть).

Почему именно весной надо влюбляться, по мнению поэтов, романтиков и прочих? И не потому ли именно весной у людей обостряются проблемы, связанные с психическими расстройствами, по общепринятому мнению врачей? Такое себе шизоусиление, связанное с навязчивым требованием любить. Не хватает только демонстраций с лозунгами «Давай Любовь!» где-нибудь в центре столицы.

А собственно, к чему все эти разговоры про любовь — спросит строгий читатель, когда заголовок статьи обещал повествование историй про межнациональные браки, и, как результат, выводами ЗА и ПРОТИВ? И в самом деле, о чем это я? Все же о браках или о любви пойдет речь? Или все-таки о межнациональной любви?

Наукой уже давно доказано, что влюбленность — это химический процесс, наделенный метафизическими свойствами, что на человеческом языке означает, что это процесс временный. То есть, влюбленность может длиться долго или мало, или очень долго, но все же не вечно, как любовь. А как часто мы путаем два этих слова. И увы, как часто мы совершаем необдуманные поступки, выдавая одно за другое. Мужчины мечтают, женщины, затаив дыхание, ждут. И так каждый год, вот уже много-много лет.

Да, кстати, возвращаясь к смешанным бракам, я думаю, что именно они могут быть показательным фактом и доказательством того, когда влюбленность превратилась в любовь.

Любви нельзя придать вес, рост, марку автомобиля, чистоту карата и разрез глаз. Благодаря прогрессу и постоянной миграции населения, межнациональных браков вокруг нас становится все больше и больше.

Но нам всем хорошо известно, что институт брака на сегодня уже утерял прежний авторитет и значение, опять-таки, не в последнюю очередь, благодаря тому же прогрессу.

Женщины стали более независимы, мужчины — менее решительны. Дети могут подавать на родителей в суд, жены и мужья платят по отдельным счетам в ресторанах. А муж моей подруги, которая живет с ним

более шести лет, все еще не знаком с ее родителями.

Все как-то некогда, оправдывается моя подруга, а мне каждый раз так и хочется сказать ей, что шесть лет — это более двух тысяч дней. И если за это время ему было не интересно увидеть и узнать самых близких тебе людей, то может быть, вопрос времени здесь ни при чем. Но я каждый раз молчу и не решаюсь высказать свое мнение.

Как говорится, не ходи в чужой монастырь со своим уставом. Банальные современные уклады бытия, скажете вы, и я, пожалуй, с вами соглашусь.

И естественно, что в таких вот запутанных, сложных хитросплетениях, называемых в наши дни межличностными отношениями, разница в национальностях и обычаях только добавляет людям новые проблемы при совместной жизни.

Эти проблемы связаны с укладом жизни, устоями в семьях, вероисповеданиями и прочими жизненными фактами двух людей, сложившимися у них еще в детстве. То есть они научились этим привычкам, переняли их от своих родителей, а те, в свою очередь, от своих и так далее. А откуда, вы думаете, нами управляет постоянное желание запасаться спичками, солью и мукой?

Но вернемся вновь к смешанным бракам. Когда люди молоды, красивы и беззаботны, они не задумываются над теми конфликтными интересами, которые связаны с их происхождением. Более того, они буквально окрылены своей влюбленностью, планированием иметь суперкрасивых и суперумных детей.

Кстати, факт того, что дети при смешении кровей рождаются с более высоким творческим и генным потенциалом, был совсем недавно полностью опровергнут. По мнению доктора медицинских наук, профессора Ботвиньева, заведующего кафедрой педиатрии Московской медицинской академии им. И.М. Сеченова: «...при смешанных браках устоявшийся комплекс генов разрушается, а новый комплекс оказывается биологически слабее — ведь он не прошел тысячелетнюю обкатку...»

Хотя, на мой взгляд, мнение профессора кажется мне слишком уж категоричным. Когда я вижу детей-метисов, которые смеются, спят и едят, как и все остальные их сверстники, произошедшие от браков с

«устоявшимся комплексом генов», я не вижу особых различий и совсем не наблюдаю «слабый генный комплекс».

Но не буду забегать наперед предположениями о том, какие дети рождаются в смешанных браках, а все же продолжу, быть или не быть этим бракам. Прежде всего, давайте и вправду решим, нужны ли браки сегодня или нет. И в этом-то и заключается весь конфликт ситуации. Несмотря на то, что общество нам навязывает одни тенденции, мы все равно продолжаем жить в соответствии со своими решениями и теми устоями, которые были приняты в наших семьях.

Стиральные машины, автоматические коробки передач, норковые шубы — это аксессуары сегодняшнего бытия. Наши дети будут жить по тем же принципам, что и мы, только будут водить экологически чистый транспорт и поглощать генетически модифицированные продукты, которыми точно так же будут запасаться в случае угрозы дефолта мешками.

Быть или не быть с человеком другой национальности, другого вероисповедания, а зачастую и другого мира — это ваше решение. И если вы все же встретили такого человека, с которым вы хотите связать всю свою жизнь, то по большому счету вам крупно повезло.

Но для того, чтобы сохранить эту удачу и остаться счастливыми до конца своих дней вместе, нам нужно задуматься, сможет ли влюбленность перерасти в любовь. Смогут ли уважение и обязательства играть основные скрипки в ежедневной рутине бытия? Сможет ли страсть развиваться в постоянный процесс познания друг друга? Смогут ли личные амбиции и эго уступить компромиссу? Ох, какие же сложные вопросы, изумятся читатели. Но ведь и жизнь пройти — не поле перейти, как говорится в известной поговорке. И мы ищем себе спутников на всю нашу жизнь.

В такие моменты, перед принятием важного решения, психологи рекомендуют взглянуть на ситуацию сверху, как бы отступить на шаг назад, набрать полные легкие воздуха, медленно выдохнуть и подумать о нескольких вещах.

**Во-первых**, представить себя с этим человеком через много-много лет рядом.

Когда мне было 14 лет, я переехала в другой город, где жили родители моей мамы. Я пришла в новую школу и, первым делом, до беспамятства влюбилась в своего нового одноклассника, хотя он об этом и не догадывался. Тот факт, что он не был корейцем, меня очень удручал, ведь по разговорам, которые я слышала от взрослых, я должна была выйти замуж «только за корейца из хорошей семьи», как выражались мои тети, дяди и другие родственники. Правда, никто никогда не давал мне четкого определения, какими качествами должен обладать молодой корейский человек из хорошей семьи.

А пока меня всю грызла моя четырнадцатилетняя совесть, моя бабушка, которая на тот момент тоже работала в той же школе, пыталась вывести меня на чистую воду.

И, наконец, после ее долгих расспросов, почему я не хочу есть пельмени в школьной столовой, я вынуждена была признаться в том, что больше не могу жить без Гриши, потому что очень его люблю. Моя бабушка, к тому времени успешно выдав замуж свою дочь, мою мать, в порядочную корейскую семью, после того как та окончила школу и институт далеко не в корейском окружении (в городе, где росла моя мама на полмиллиона жителей было 5 корейских семей), была уверена, что моя любовь — абсолютный позор.

Но так как она была педагогом со стажем, она не стала читать мне лекции, называя мое поведение аморальным. Она привела меня в свой рабочий кабинет, закрыла дверь на замок и стала говорить очень медленно и тихо.

Я не помню в точности, что она мне тогда сказала, но если передать нашу беседу в двух словах, то она заключалась в том, чтобы я представила себя вместе с Гришей через пятьдесят лет, когда, по ее словам, «...ты будешь старой корейской бабушкой, а Гриша — старым русским дедушкой, и как же ваши дети смогут делать вам юбилей? Вы же будете смотреться смешно...»

Самое смешное, что тогда я четко представила себе эту картину, меня и Гришу, сидящих за юбилейным столом через пятьдесят лет. И мы с бабулей прыснули от смеха так, что ей пришлось утирать слезы. Вот она, сила воображения. Сегодня я очень редко вижу со своими бабушками, но при каждой нашей

встрече они мне дают советы, которых я придерживаюсь по жизни. Я не против смешанных браков, я против опрометчивых решений.

**Во-вторых**, на что мы готовы ради любви? Помните, раньше были такие жевательные резинки в розовых обертках, на которых было с одной стороны написано: «Любовь — это...», а с другой нарисована милая пара в разных повседневных ситуациях: то они просыпаются рядом, то кто-то кому-то приносит чай или просто улыбается, или дарит цветы, но не на 8 Марта, а просто так.

Мне кажется, что те, кто придумал эту тему, хотели донести до нас, что любовь все же должна победить невидимую тень мещанства, мелочное честолюбие, ежедневное однообразие и ускользающее время.

Как говорится, и в радости, и в горе, пока смерть не разлучит нас. И когда моя подруга жалуется мне на своего мужа за то, что он никогда не моет посуду, не потому что ему лень, а потому что у него в семье так было принято, я мысленно жалею их обоих и думаю о том, как же они смогут прожить вместе всю жизнь, если будут раз в неделю ссориться из-за того, кто вынесет мусорное ведро.

Мне кажется, что любовь — это когда ты не можешь дышать без этого человека, когда ты готов отдать

все, не требуя ничего взамен, это когда ты готов все простить, даже измену, даже предательство.

Потому что это любовь. Так Иисус любил нас, так Ева любила Адама, так нас любят наши родители. Так почему же наша любовь должна быть другой?

Когда любишь человека, то принимаешь любой его или ее жизненный уклад, религию, демоничных родителей и всех странных родственников с вечным разглядыванием тебя, как будто ты с другой планеты, и их постоянными приставаниями отведать национальных блюд, даже если тебя выворачивает при одном виде или упоминании этих яств.

Противостояние появляется тогда, когда любовь умерла или ее и вовсе не было. И тогда мы начинаем обвинять другое происхождение, устои, обряды. В этот момент мы не думаем о том, что мы должны любить свой выбор, ведь по большому счету смешанные браки, как и все другие — личное дело каждого, как я уже упоминала ранее.

Мы больше не любим свой выбор, если причиной разлада становятся другие обычаи. Женщина не может любить мужчину, если она не любит себя. И наоборот.

Так при чем здесь разница в национальностях, традициях и тем, кто моет посуду в доме? Мы боимся

сами себе признаться в том, что нашей любви не хватило, она просела, развеялась, дала маху. Ее не стало.

А может быть, ее и никогда и не было? Прежде чем спросить у своего возлюбленного, на что он готов ради любви ко мне, нужно постараться честно ответить себе на этот же вопрос. А на что я готова ради любви?

И я снова стучу по клавиатуре, и снова на улице буйствует новая весна с ее старыми замашками, то снег, то дождь, то солнце.

И я снова понимаю, что меня раздражает этот закон природы, этот зов весны. Стремиться к любви, пониманию, уважению. Быть любимой, понятой, единственной, невзирая на все невзгоды и традиционные ориентации.

По данным всемирной организации, занимающейся проблемами молодежи, под эгидой ЮНЕСКО, в нашей огромной вселенной у каждого из нас в жизни есть шанс встретить восемь раз свою пару, человека, который потенциально сможет стать нашим партнером по жизни, то есть свою половину. Но я всегда вспоминаю, как мне говорила моя другая бабушка, мать моего отца, о том, что муж должен быть один, и на всю жизнь.

**Лена Ким**

## В Южной Корее действует новый закон о межнациональных семьях

Новый закон о межнациональных семьях вступил в силу в Южной Корее еще 22 сентября 2008 года, он направлен в поддержку межнациональных семей.

Согласно новому закону, 80 центров межнациональных браков и семей преобразованы в центры межнациональной поддержки.

Согласно закону, не-корейцы смогут получать больше информации о жизни в Корее при помощи брошюр, например, ежеквартального журнала, который содержит важную информацию о жизни в стране более чем на пяти языках. Также для не-корейских жителей будет предоставлено больше программ, в том числе выездных и онлайн, чтобы дабы помочь им лучше приспособиться к новой жизни.

Такие центры обязаны предоставлять консультационные и образовательные услуги, а их работники обязаны отвечать перечню определенных профессиональных навыков.

Поскольку в Корее каждый год появляется все больше иностранных жителей, то меры по их поддержке стали важным шагом в попытке правительства сделать Корею более открытой и дружелюбной по отношению к не-корейцам.

Согласно данным иммиграционной службы Южной Кореи, вкуче с кратковременно проживающими иностранцами, число экспатриантов, проживающих в стране достигло 1,15 млн. человек.

В настоящее время их числен-

ность составляет 2% от общей численности населения страны, а согласно прогнозам, к 2020 г. количество иностранцев в Корее увеличится до 2,9 млн. человек и составит, таким образом, свыше 5% от общей численности населения.

По данным Министерства общественной безопасности Южной Кореи, по состоянию на июль 2008 года в стране зарегистрировано 144 385 иностранцев, состоящих в браке с корейцами, что на 13,7% больше по сравнению с предыдущим годом.

Семеро из десяти из них проживают в таких метрополиях, как Сеул и провинция Кёнги, а 88,4% от общего числа иностранцев составляют женщины.

## Казахстан: Подписной закон

**В прошлом номера мы затронули тему национальной самоидентификации в обществе, о национальном патриотизме. Сегодня мы продолжаем ее статьей главного редактора казахстанской газеты “Коре Ильбо” Михаила Пака.**



**Михаил Пак,  
главный редактор “Коре Ильбо”  
(Казахстан)**

Есть такая профессия — Родину защищать. Историческую. На первый взгляд, она, конечно же, исполнена статного благородства и высокой духовности, ведь нет ничего, кажется, почетнее, чем стоять на страже национальных интересов.

Но эта формула здесь неприменима — в этом смысле довольно важно, чьи интересы можно называть национальными.

Меня, скажу честно, в последнее время дико бесят любые слова о национальном патриотизме. И особенно — многие люди, бдительно стоящие на страже национальных интересов. И речь здесь, уверяю, не идет о государстве. Не тот уровень у газеты с 85-летней историей. Возмутительно? Отнюдь.

— Вы обязаны меня выслушать! — Безапелляционный голос читателя можно безошибочно распознать даже за традиционными помехами телефонной станции. Этот менторский тон невозможно спутать даже с гонором руководителей администраций.

— Я, между прочим, патриот! И на вашу газету я подписала целых трех читателей!

И не иначе. Традиционно, один раз в день, а весной и осенью — гораздо чаще, любому члену редак-

ции приходится выслушивать эти слова.

И не так много среди доброжелателей и «истинных патриотов» газеты людей, которые звонят действительно с дельными мыслями.

Еще меньше тех, кто готов работать с национальным СМИ, внести в издание свой неповторимый стиль. Или просто — поддержать словом.

За годы пребывания в предкризисном состоянии национальные газеты превратились в атавизм, большой чемодан, который жалко выкинуть.

Это касается почти всех, будь то российский аналог «Коре Ильбо» или газета немецкой диаспоры.

Нести ношу национальной самоидентификации в современных условиях хуже, чем даже лапаты шапку Мономаха. Это неприбыльно, зачастую неинтересно, а в большинстве случаев — преступно.

Преступно, потому что равнодушный читатель очень долго не может простить редакции минуту слабости. Момент, когда он, по Довлатову, поставил галочку в сознании. Расписался в книге духовности. Это, кстати, совсем не мешает многим звонить и выливать тонны инвективных оборотов на голову редакции.

Но в последнее время лично я взял на вооружение такой прием: я предлагаю всем «патриотам» приходиться в редакцию. И работать. На общественных началах. Корректора. Журналистами. Наборщиками. Повторяю — на общественных. Это значит — бесплатно. Помочь любимой газете, за которую у всех так болит душа.

И вы знаете, поток доброжелателей снизился. Во много раз.

Ведь советы раздавать — не мешки ворочать.

Но есть еще более важный показатель патриотичности нации. Это подписка. Каждый год эти роды даются с большим трудом. И каждый год я не перестаю удивляться — ведь патриотов на сотысячную корейскую диаспору — несколько больше, чем две тысячи человек, которые значатся в тираже издания?

Во всяком случае, в течение года лично меня пытаются научить делать газету гораздо большее количество людей. И именно поэтому в этом году я намерен доказать в очередной раз — корейцам нет дела до национальной идентификации.

Национальный патриотизм здесь, что называется, рядом не валялся. А профессия — Родину защищать — потеряна на многие десятилетия вперед.

Газета «Коре Ильбо» начинает публиковать список результатов подписки на 2009 год. Каждую неделю мы будем показывать цифры, наглядно демонстрирующие любовь корейской нации к своему языку, своей газете и отношению к крови предков, которой так гордились отцы и деды. Начнем мы с результатов подписки за прошлый год.

**Михаил Пак, главный редактор  
республиканской корейской  
газеты “Коре Ильбо”,  
№43 от 31 октября 2008 г.,  
Казахстан**

고려일보

## ТРАДИЦИИ

### Традиционная корейская свадьба в духе современности

**Корейцы, независимо от места проживания и культуры общества, которое их окружает, всегда остаются верны традициям своих предков. Знание традиций, как известно, передается из поколения в поколение — в этом то и вся сложность.**

**Корейцы, проживающие в другой стране, могут узнать о своих традициях только из информационных источников, от своих родственников или же посетив Родину предков.**

**Но не у каждого есть возможность воспользоваться необходимыми информационными источниками или поехать в Корею, а родственники, живущие в других странах уже не в первом поколении, в основном, о традициях предков имеют знания поверхностные или их сведения не достоверны.**

**В повседневной жизни знание традиций не является первостепенным, однако в торжественные дни и особые даты сможет помочь ответить на многие вопросы.**

**Свадьба лучший тому пример. Организация и проведение свадебной церемонии — дело не из легких, замечательное торжество требует консолидированной работы множества людей, каждый шаг должен быть продуман до мелочей. А уж что говорить о проведении традиционной свадебной церемонии, у корейцев такая церемония является обязательной частью праздника.**

Традиционная свадебная церемония очень сложная, состоит из множества элементов и обрядов, каждый из которых имеет своё особое значение и соблюдается в обязательном порядке.

И так как день свадьбы самый запоминающийся и самый важный

в жизни молодоженов, то всё в этот день должно пройти идеально.

Поэтому при подготовке к традиционной корейской свадьбе каждой семье стоит ознакомиться со свадебными обрядами и порядком проведения церемонии.

А как говорится в известной пого-

ворке: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать!».

Итак мы представляем вашему вниманию серию фотографий, на которых изображена современная корейская свадьба, проведенная с учетом всех обрядов и традиций.



Свадебная церемония, кадры из которой вы видите, состоялась в Сеуле 2 августа 2008 года.

Очаровательная невеста — наша соотечественница Тегай Наталья Трофимовна, а жених — гражданин Республики Корея Ким Сан Дин.

Молодожены, оба выпускники университета «Ёнсе», познакомились в то время, когда Наталья училась на факультете информационных технологий.

По прошествии нескольких ме-

сяцев после того, как Наташа получила диплом, и состоялось это замечательное событие.

Свадьба, как и принято в Корее, проходила в два этапа: вначале был проведен обряд бракосочетания в европейском стиле с белым подвенечным платьем и смокингом, а позже прошла традиционная корейская свадебная церемония с соблюдением всех древних обычаев, каждый из которых символичен и имеет свое особое значение.

Данный фотоматериал прибыл в редакцию из села Малоалександровка Скадовского района Херсонской области.

Его прислали родители невесты, для того чтобы читатели газеты «Мугунхва» имели возможность более подробно и наглядно ознакомиться с последовательностью проведения обрядов свадебной церемонии и значением каждого из них.





## ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОЕ ДРЕВО

### Бон — истоки происхождения корейцев

**Мы продолжаем тему о корейских именах и фамилиях. В текущем номере мы расскажем о происхождении фамилий Мо, Нам, Но, На, Мян, Мун.**

#### Боны Мо (-гай)

У Могаев существует две ветви с разными иероглифическими начертаниями.

У первой ветви Могаев основным боном является Хампхен. Считается, что Чжинчжу отделился от него. Основателем рода Могаев этой ветви считается Мо Гёнг, живший в Китае во времена правления династии Сонг. В 1126 году он приехал в государство Корё, на 4 год правления короля Инчжон, в качестве посланника императора в период Ичжакемского кризиса, и впоследствии обосновался там. В эпоху Чосон род Могаев этой ветви дал 5 чиновников, сдавших экзамены кваго. Имя Сун выбито на главных воротах Пхеньяна за особые заслуги. Братья Мо Сему и Мо Себон работали гражданскими чиновниками по внешним делам. Кроме того, известно также имя выдающегося каллиграфа Мо Сумёнга. Его манера писать получила название каллиграфия Мо. Согласно переписи населения,

Могаев этой ветви было 3 757 семей, а их фамилия заняла 93-е место из 287.

У второй ветви Могаев основным боном является Квангчжу. Считается, что остальные роды: Конгсан, Сосан и Кимхэ впоследствии отделились от него. Имя единого основателя рода, к сожалению, не сохранилось. Могаи из рода Квангчжу из поколения в поколение жили в провинции Чжончжу. Из рода Могаев, согласно знаменитым книгам “Самгук саги” и “Самгук юса” и др. древним источникам, известны имена полководца государства Пэкче — Мо Чока, королевского поэта Когуре — Мо Чи.

Однако есть версия, что Могаи пришли из Китая, т.к. фамилия Мо считается китайской, и что в Корею она появилась в результате переселения и натурализации. А согласно родовой книге “Чосон ссичжок тхонбо”, Могаи являются потомками короля Мунвана. Могаев этой ветви было 192 семьи, а их фамилия заняла 164-е место из 287.

#### Боны Нам

Местами происхождения фамилии Нам считаются 4 уезда: Ёнгнян, Ыйрён, Косон и Намвон. Все остальные боны являются ответвлениями вышеперечисленных родов и считаются кровными родственниками.

Основателем рода Намов считается Нам Мин, настоящее имя Ким Чхунг. Поначалу он жил в танском Китае, затем обосновался в государстве Силла и получил от короля новую фамилию Нам. Три сына Нам Чжинёна, потомка Нам Мина в 7 поколении, образовали три рода. Старший сын Хонгбо — Ёнгнян, средний сын Кунбо — Ыйрён, а младший Квангбо — Косон. Род среднего сына Кунбо Ыйрён дал 6 министров, 6 выдающихся ученых-чиновников. В истории остались имена крупных государственных деятелей: Нам Джи — министр, Нам Ган — литератор, работавший в отделе, где готовились речь и указы короля, Нам Хви — зять короля Тхэчжона.

В период правления короля Чжунгжона были известны министр Нам Кон, выдающийся полководец Нам И. При короле Хэчжона один из трех внуков Нам Исина — брата Нам Икона, работавший в то время королевским инспектором в уезде Кёнгсандо, образовал новую ветвь Чхангмёнконпха. В последнее время в семьях Намов проживает 0,5% населения Кореи, а фамилия заняла 30-е место среди 287.

#### Боны Но (-гай)

Фамилия Но (Ногай) китайского происхождения и делится на четыре разные ветви.

У первой ветви Но (Ногаев) местами происхождения фамилии являются 9 уездов: Квангчжу, Кёха, Пхунгчхон, Чжангён, Андон, Анган, Ёниль, Пхеньян, Коксан и др. Несмотря на то, что местами происхождения фамилии Ногай считаются также и уезды Кенгчжу, Ёнгсон, Мангён, Хэчжу, Ёнгкван, Тонсон, Сонсан, Хампхён, Чхонгдо и Синчханг, полагают, что они отделились от первых 9 бонов.

Первопредком всех Но этой ветви считают Но Су, члена королевской академии, жившего сначала в Китае во времена династии Тан.

Под конец эпохи существования танского Китая Но перешел жить в Силла вместе с 9 сыновьями. По преданию, от него и его детей пошел род Ногаев. Хотя у Ногаев род Квангчжу считается старшим, роды Кёха и Пхунгчхон впоследствии отделились и стали самостоятельными.

Из-за этого произошла небольшая путаница, например, в их родословных книгах, 9-й сын из рода Коксан идет под номером 5. Род Ногаев в период правления короля Ичжо дал 6 министров, одного королевского академика.

Срединным основателем рода Чжангён считается известный ученый Но Тан. Имя основателя рода Кёха неизвестно. В семьях Ногаев проживает 0,5% населения Ко-

реи, а фамилия заняла 33-е место из 287.

У второй ветви Ногаев основными местами происхождения фамилии считаются уезды Хампхён и Канхва. Кроме этого уезды Кэсон, Янгчжу, Мирянг, Квангчжу, Сувон и др., всего около 60. Считается, что они отделились от первых двух «пха».

Ногаи этой ветви берут начало от Пэлли, который жил в Китае в период правления династии Чжу и получил фамилию Но. От него и его потомков пошел род Ногаев этой ветви.

Основателем рода Хампхёнов считается Но Сок, живший в конце эпохи существования государства

*продолжение на стр.21*

## Боны Мун

Основным боном у Мун является Нампхен. В литературе описываются 132 бона. Местами происхождения фамилии Мун считаются уезды: Тансонг, Андон, Енгсан, Порен, Сонсан, Кангнын, Чжангсон, Чжангнён и др. Считается, что, за исключением Камчхон и Чжонгсон, все остальные отделились от Нампхен.

Род Мунов дал в период существования государства Корё много известных людей. Основателем рода Нампхен считается Тасонг, живший в Силла, в период правления короля Чжибивана. Сначала он жил в провинции Начжу в г. Нампхёне. Возле них была огромная скала, уходящая в небо. Это место известно как колыбель рода Нампхен. Из этого рода наиболее известен ученый Чон. Фамилия Мун для родов Камчхон и Чжонгсон считается приобретенной, в то время как для Нампхен она была всегда.

Согласно историческим записям, основатель рода Камчхон — Вонгир сначала был из рода Кимов (бон Кенчжу), но, съездив в Китай, получил за большие заслуги в литературе новую фамилию — Мун. Поэтому Кимы Кенчжу и Муны из Камчхон считаются кровными родственниками. Основатель рода Чжонгсон Имган сначала был из рода Чонов, но, побывав в Китае, также получил новую фамилию — Мун. Поэтому Чоны и Муны из рода Чжонгсон считаются кровными родственниками.

В эпоху Чосон известно имя изобретателя прялки Нэ, во время Имджинской войны имя руководителя Армии справедливости Висе, кроме него Иксон, Бин, Кендон, Кван. Из рода Камчхон известны отец и сын: Гын и Кван. Семьи Мун составляли 0,9% населения Кореи. Фамилия заняла 23-е место из 287 фамилий Кореи.

## Боны На (-гай)

Основными местами происхождения фамилии Нагай являются уезды Начжу, Анчжонг, Пиан, Сусонг, Кунви, Чжонгсан и Кымсонг. Бон Начжу считается основным. За исключением рода Кымсонг, все остальные выделились из Начжу. Род Кымсонг также признает его главенство. История рода Анчжонг берет свое начало с На Чхонсо, который за большие заслуги перед государством в деле обороны от японских пиратов был награжден королем Конминваном в конце существования Корё уездом Анчжонг согласно традициям тех времен. Среди его потомков было много знаменитых людей. Основателем рода Начжу является На Бу — выходец из Китая, поселившийся в Корею. Из рода Анчжонг наиболее известен На Мангап, высокопоставленный чиновник, потомок На Чхонсо в 10 поколении. Он занимался господавками продовольствия. Его отец На Гып был начальником г. Пхёнсан, а прадеды На Сик, На Сук и На Ик, жившие в период правления короля Чжунгчжона, были высокообразованными людьми.

Основателем рода Кымсонг является На Чхонге, заслуженный чиновник. Его потомок в 7 поколении На Хёчжон также работал высокопоставленным чиновником в государстве Корё.

Сегодня на территории Кореи проживает 0,4% населения — носителей данной фамилии. Эта фамилия заняла 43-е место среди 287.

## Боны Мян

Основным боном у Мян считается Синчханг. Из литературных источников известно, что Мян пришли из Китая и в государстве Корё жил человек по имени Мян Ёй — он и считается основателем рода Мян.

Наиболее представительной личностью в период образования государства Чосон был ученый Мян Сасон, известный своей честностью, отца которого звали Хведо. Он жил в последний период существования государства Корё, прославился тем, что бережно относился к памяти предков, показывая пример сыновней почтительности.

Среди его потомков известны имена офицера Мян Сокхыма, жившего во времена правления короля Сечжона, Мян Сехёна, жившего во времена правления короля Ичжона и работавшего на многих должностях, в том числе посланником короля в уезде Андон. Известно также имя Мян Енгчжэ, жившего во время правления короля Кочжона, работавшего королевским инспектором в уездах Хванэ, Чхынчондо и посланником короля в уезде Андон. Все они прославились своей исключительной верностью и преданностью в деле служения королю и государству.

Среди послов был известен своей справедливостью Мян Мантхэг. Мян Манси прославился как каллиграф и живописец. Во времена правления короля Кочжона был известен Мян Ёнгчжэ, доброволец Армии справедливости, впоследствии ставший одним из ее руководителей во время антияпонской борьбы.

В эпоху династии Чосон на государственной службе прославились 13 человек, успешно сдавших кваго. В 1985 году было 4 192 семьи Мян, а их фамилия занимала 87-е место среди 287.

начало на стр.20

Корё, в период правления короля Коминвана. Он был высокопоставленным чиновником.

Представители этого рода прославились во время 7-летней Имджинской войны против Японской агрессии в конце XV века (1592-1598 гг.), где принимали участие в боях под городами Хэчжу и Ёйрё-

ном, под руководством полководца Квон Юла.

В семьях Ногаев этой ветви проживало 0,1% населения Кореи, а фамилия заняла 61-е место из 287.

У третьей ветви есть всего три рода: Тхэвон, Пунгчхон и Тэвон. Считается, что основателем рода является Хванде, выходец из Китая. Точно неизвестно, когда он и его потомки перешли в Корею и обос-

новались там. Согласно переписи, фамилия занимала 153-ю строчку из 287.

У четвертой ветви существует четыре бона: Квангчжу, Чхунгчжу, Кёнгчжу и Сангчжу. Имя основателя рода, к сожалению, неизвестно. Согласно данным переписи, фамилия данной ветви в списках не значилась.

Источник: Worldlib.ru

## ИСТОРИЯ: Боевые искусства

### Путь ноги и руки — история тхеквондо

**Тхеквондо значительно отличается от других видов боевых искусств. Ни одно другое боевое искусство не преуспело так в разработке зрелищной и эффективной техники, не достигло такого всестороннего развития, как тхеквондо.**

**История боевых искусств в Корее насчитывает около двух тысяч лет, ее отсчет ведется с эпохи трех государств (1-7 века), когда на территории Корейского полуострова существовали три королевства — Когуре, Пекче и Силла. В каждом из них имелись свои системы боевой подготовки. Во многом этикет, терминология и структура современного тхэквондо сформировались на основе традиций старых школ.**

В государстве Когуре существовала система единоборств “санбе”. В королевстве Пекче были известны единоборства под названием “субак” и элементы этой древней системы сохранились до наших дней в форме субакдо.

Особенности субак выражаются в том, что нога бьет в основном выше пояса, используются кулаки и удары локтями.

Школа современного субак была открыта в 1915 году в Сеуле мастером Хван Ки. В технике школы сочетаются резкие атаки и мягкие защиты.

Практика субакдо состоит из четырех разделов: базовой техники, формальных упражнений, спарринга и отработки приемов против захватов и вооруженного противника.

Главная цель практики субакдо заключается в воспитании уважения к жизни во всех ее проявлениях. Надо уважать, в частности, и жизнь врага, оставляя ему шанс выжить.

В 540 году королем Силлы стал Син Хун, поставивший целью не только укрепить собственное государство, но и объединить вокруг него два других.

Недостающее для этого количество солдат можно было возместить высоким качеством подготовки главной ударной силы армии.

Буддийскому монаху Вон Вану было поручено сформировать, обучить и воспитать отряд отборных воинов, названный “хваран” (“Цветущая молодежь”), так как в него отобрали около пятисот 14-15-летних юношей из знатных семей.

В мирное время хвараны изучали комплекс боевых искусств, близкий к субак, учились управлять страной, а на войне сражались в первых рядах, проявляя себя более

умелыми воинами.

Помимо боевых искусств хвараны изучали джигитовку, стрельбу из лука, учились декламировать стихи, изучали управление страной. Задачей такой комплексной подготовки было воспитание гармоничной, совершенной личности.

Суровый тренинг и целенаправленное моральное воспитание сделали из хваранов лучших воинов своего времени, численность их корпуса увеличилась до 5 тысяч человек.

С помощью хваранов и танского Китая в 668 году произошло объединение Кореи вокруг Силлы.

В 1392 году полководец Сун Ге И основал династию Ли, при которой стала господствующей конфуцианская идеология и корпус хваранов был распущен. С этого времени искусство хваранов укрывалось в буддийских храмах и передавалось только проверенным ученикам.

Первая общедоступная школа хварандо была открыта в Сеуле в 1960 году. В 1970 году хварандо вышло за пределы Кореи. Современное хварандо состоит из двух разделов: му суль (искусство боя) и ин суль (искусство врачевания).

В период объединения Кореи сформировались несколько школ и стилей корейских боевых искусств.

В наибольшей степени национальным видом боевых искусств Кореи является **теккен**.

Для него характерна развитая техника ног с большим арсеналом разнообразных подножек и подсечек. Круговые удары встречаются гораздо чаще прямых, проникающих, так как выше грудной клетки ногами не бьют. Удары кулаками в теккен полностью исключены, вместо них используются тычковые удары ладонью и захваты, после чего наносятся резкие удары ногами.



Во время тренировок ученики набивают ноги на камнях, стволах деревьев и прыгают через колючие кусты.

Корейские горные отшельники развивали другой вид боевых искусств — **чхарек**. В основе этого направления лежала концепция духовного и физического единения человека с природой.

Чхарек направлен на развитие способностей человека, а природа помогает ему в этом.

Занятия чхарек пробуждают скрытые резервы человека и его мощь прорастает изнутри.

Природная энергия, аккумулированная в организме человека, позволяла ему выполнять такие упражнения как “железная рубаха”, когда тело выдерживает сильные удары и давление тяжелых предметов.

В чхарек нет строгих схем защиты и атаки, не существует формальных комплексов (пумсэ).

Техника работы ногами, включающая в себя типично корейские удары из положения сидя, сочетаются в чхарек с системой блоков, где кулак нападающего захватывается согнутой в локте рукой.

Удержания чередуются с жесткими блоками и ударами. Позднее такая техника получила название “кихап”. Много упражнений в чхарек уделено работе с оружием.

В конце 16 века на северо-западе Кореи появилась техника **пакчиги**. В ее основу легла работа плечами, локтями и головой.

Собственно, коса была оригинальным оружием в пакчиги, когда в нее вплетался металлический гребець.

*В 17-19 веках боевые искусства Кореи практически не развивались: некоторые из них были позабыты, качественный уровень других понизился.*

В 1910 году Корея стала

составной частью Японии, что оказало влияние на все сферы ее развития — не остались в стороне и боевые искусства.

Одним из учеников школы дайто рю айки-дзюцу Токеды Сокаку с 1919 года был кореец Чхве Ен Соль. Прожив 27 лет в Японии, он соединил технику айки-дзюцу с традиционными техниками теккен и юсуль, в которых большое внимание уделялось технике ног. Так появилось **хапкидо**.

Первые варианты своего искусства мастер называл последовательно: юквон-суль, хосинсуль и бисуль. Только потом, в 1970 году, появился окончательный термин “хапкидо”, означающий “путь соединения энергии”.

Техника хапкидо имеет обширный арсенал работы ног как в атаке, так и в обороне.

Атака в хапкидо имеет приоритет над обороной, захваты и броски проводятся жестко и резко, преследуя цель сломать сустав.

После освобождения Кореи в 1945 году национальные единоборства вышли из подполья, но традиция их была утеряна и поэтому развивалось большое количество родственных направлений со схожим техническим арсеналом, у которых отсутствовали философские принципы и духовная основа.

*После Корейской войны 1950-53 гг. в обществе возникла идея создания единого боевого искусства, отражающего дух нации.*

Реализовал эту идею генерал **Чой Хон Хи** в 1955 году.

Новое боевое искусство было основано на базе национальных корейских боевых искусств — теккен и субак с использованием элементов каратэ, которое Чой Хон Хи изучал в Японии. Новое боевое искусство получило название **тхеквондо**.



**Тхеквондо является вершиной развития корейских боевых искусств, а все существующие ранее стили объявлены более низкими ступенями его развития.**

Тхеквондо в большей степени спорт, чем боевое искусство, имеющее духовно-философские корни, а потому пригодно для массового изучения.

В знак протеста против подтасовки президентских выборов генералом Пак Джон Хи в 1972 году Чой Хон Хи перевел штаб-квартиру созданной им в 1966 году Международной Федерации тхеквондо в Канаду (Торонто), покинул Сеул. Чтобы отличаться от южнокорейского аналога, название стили стало звучать на западный манер — таэквондо, а рамки Международной Федерации (ИТФ) сузились до стран восточной Европы и КНДР.

*Тем временем развитие тхеквондо в Корее с успехом продолжалось.*

В ноябре 1972 года был открыт центр развития и популяризации тхеквондо “Куккивон” в Сеуле.

С 1973 года там находится штаб-квартира Всемирной Федерации тхеквондо (WTF) во главе с Ким Ун Еном. Именно WTF имеет свои филиалы в 118 странах мира.

С самого начала была определена политика — развивать тхеквондо как современный вид спорта с целью включения в программу Олимпийских игр.

С момента создания вся деятельность WTF была подчинена тому, чтобы тхеквондо соответствовал всем критериям Олимпийской хартии.

Первое международное признание пришло 8 октября 1975 года. Международная организация спортивных федераций (GAISF) признала WTF как организацию, представляющую тхеквондо в мире.

В апреле 1976 года тхеквондо WTF утвержден как 23 официальный вид спорта Международным советом армейского спорта.

17 июля 1980 года на 83-й Генеральной сессии МОК в Москве тхеквондо WTF признается как предоллимпийский вид.

В январе 1981 года WTF признана Международным советом спортивной науки и физического воспитания (ICSSPE).

В июле 1981 года тхеквондо впервые участвовал в Международных играх как официальный вид.

В июле 1985 года утвержден Исполнительным советом МОК как демонстрационный вид на Олимпиаде в Сеуле (Корея) в 1988 году.

В мае 1986 года Исполнительный комитет Международной федерации университетского спорта (FISU) включает тхеквондо в программу чемпионата мира среди студентов.

В сентябре 1991 года тхеквондо включен в программу 3-х Игр доброй воли как официальный вид спорта.

В августе 1992 года тхеквондо стартует на Олимпиаде в Барселоне как демонстрационный вид. В сентябре 1994 года в Париже на юбилейной сессии МОК выносятся единогласное решение о включении тхеквондо WTF в официальную программу Олимпиады в Сиднее.

В феврале 1995 года тхеквондо WTF признан Ассоциацией международных федераций летних олимпийских видов спорта.

Первый олимпийский турнир по тхеквондо проходил с 27 по 30 сентября 2000 года в Сиднее. 100 спортсменов боролись за медали в 4 весовых категориях у мужчин (52 участника) и в 4 весовых категориях у женщин (48 участниц).

Сейчас тхеквондо развивается как основное национальное боевое искусство.

Представители Национальных Ассоциаций представляют высший орган организации — Генеральную Ассамблею.

Центр развития и популяризации тхеквондо “Куккивон” осу-

ществляет официальное присвоение данов, выдачу сертификатов, подготовку инструкторов, ведет хронику успехов тхеквондо, издает учебные пособия и выпускает учебно-методические фильмы.

В рамках компании по борьбе с несправедливым судейством Всемирная Федерация Тхеквондо утвердила электронную систему судейства с использованием электронных протекторов на Олимпиаде 2012 года в Лондоне.

Для реализации этого проекта Всемирная Федерация Тхеквондо создаст Специальный Комитет для решения всех процедурных технических аспектов, касающихся использования электронных протекторов. WTF планирует внедрить электронные протекторы и на Чемпионате мира 2009 года, который пройдет в Копенгагене (Дания).

Также будет внедрена видеосистема моментального реагирования на все спорные вопросы. В том случае, если возникнут противоречия у судей и возникнут вопросы по поводу их решений.

Такое заявление сделал президент WTF мистер Чо Чонгвон на званом ужине, организованном WTF для членов совета и международных судей.

В заключение президент отметил, что у тхеквондо начинается новый век и сейчас вся большая международная семья тхеквондо должна стремиться к тому, чтобы этот вид спорта было оставлен на олимпиаде 2016 года.

**Информация предоставлена СК “Чемпион” (Киев)**

**Сегодня WTF объединяет** Национальные Ассоциации тхэквондо, которые сгруппированы в четыре региональных союза:

- Азиатский союз тхеквондо
- Европейский союз тхеквондо
- Панамериканский союз тхеквондо
- Африканский союз тхеквондо

**WTF проводит** следующие турниры:

- Олимпийский турнир тхеквондо
- Чемпионат мира по тхеквондо
- Первенство мира по тхеквондо среди юниоров
- Кубок мира по тхеквондо
- Чемпионат мира по тхеквондо среди студентов
- Чемпионат мира по тхеквондо среди военнослужащих
- Чемпионат Азии по тхеквондо
- Чемпионат Европы по тхеквондо
- Панамериканский чемпионат по тхеквондо
- Чемпионат Африки по тхеквондо

## ЯЗЫК

### Становление и развитие периодики в Корее (конец XIX — 90-е гг. XX ст.)

И. В. Срибняк, профессор, доктор исторических наук,  
директор Института восточных языков  
Киевского национального лингвистического университета



Игорь Владимирович Срибняк

Древнейшим периодическим изданием Кореи, упоминания о котором содержатся в старинных летописях, была газета «Килбел-чжи» (692 г.).

Учитывая то, что в то время широкое распространение получила техника ксилографии (перенесение на бумагу изображения с помощью резной деревянной доски), можно предположить, что первые прототипные корейские газеты изготавливались именно таким способом.

Следующим этапом в развитии корейской печати стал 1392 г., когда при королевском дворе стали издавать газету «Чобо» («Придворная газета»), на страницах

которой размещались королевские указы, а также информация о новых назначениях, продвижении и отставке членов правительства разного ранга<sup>1</sup>.

Говоря о способе ее создания, нужно учитывать, что **корейцы первыми в мире изобрели передвижной металлический шрифт** (приблизительно на два столетия раньше, чем Гуттенберг сконструировал свой печатный станок). Поэтому велика вероятность использования таких шрифтов для печати данной газеты. Наряду с этим, корейские газеты того времени могли изготавливаться и ксилографическим способом<sup>2</sup>.

Следующая веха истории развития корейской печати приходится на 1578 г., когда группа царедворцев некоторое время издавала в Сеуле частный бюллетень «Чобо», который стремился продолжить традиции своего предшественника.

В течение следующих двух столетий осуществлялись неоднократные попытки начать издание частных газет, тем не менее из-за отсутствия поддержки со стороны королевской власти все они заканчивались неудачей.

Лишь в 1883 г. группа политиков-реформаторов прояпонской ориентации из числа высочайших правительственных чиновников смогла организовать издание официального органа

— газеты «Хансон сунбо», которая печаталась на китайском языке и выходила три раза в месяц. На ее страницах размещались как правительственные постановления, так и новости из политической и экономической жизни Кореи, а также зарубежных стран; основной ее задачей было просвещение народа.

После неудачной попытки государственного переворота, которая была осуществлена данной группировкой в 1884 г., к власти пришла группа консервативных политиков, ориентированных на Китай.

Поскольку газета «Хансон сунбо» отставала взгляды реформаторов, ее издание немедленно закрыли, а помещение, в котором располагалась редакция, сожгли.

Тем не менее в течение нескольких последующих лет правительство возобновило ее издание как еженедельника «Хансон чубо», статьи в котором печатались китайскими иероглифами и хангылем (корейский алфавит). После ликвидации издательского отдела, который занимался печатью этой газеты, еженедельник прекратил свое существование.

В 1896 г. один из лидеров движения за независимость Кореи доктор медицины Со Чже Пхиль<sup>3</sup> основал первую современную корейскую газету «Тоннип син-мун» («Независимая газета»). Она выходила трижды на неделю в

<sup>1</sup> Корея: справочник. — Сеул: Корейская служба информации для зарубежных стран, Бд. — с. 589.

<sup>2</sup> Приблизительно в это время корейские монахи закончили резьбу на больших деревянных блоках самого полного собрания буддийских сутр «Трипитака Кореана» (общее кол-во блоков 81340, содержащих свыше 52 млн. китайских иероглифов). См.: Республика Корея. Цифры и факты. Корейская служба информации Государственного информационного агентства, 2001. — с. 20, 207-208.

<sup>3</sup> Принадлежал к политической группировке Кехвадан, которая ориентировалась на Японию. В 1884 г. его политические единомышленники осуществили попытку государственного переворота с целью свержения прокитайского правительства. После неудачной попытки Со Чже Пхиль был вынужден эмигрировать в США, где получил американское гражданство, вступил в брак с американкой и стал изучать медицину в Университете им. Дж. Вашингтона.

В 1896 г. после отставки правительства вернулся в Корею и благодаря полученной от государства денежной субсидии основал упомянутую выше газету, с целью содействия реформированию корейского общества. В 1897 г. снова был вынужден эмигрировать в США, после чего основанная им газета еще некоторое время продолжала выходить, но в декабре 1899 г. власть окончательно прекращает ее издание. — Авт.

количестве 300 экземпляров на четырех малоформатных страницах, первые три из которых были напечатаны на корейском (с использованием алфавита хангыль), а последняя четвертая — на английском языке<sup>4</sup>.

Первый выпуск газеты вышел 7 апреля 1896 г.<sup>5</sup>, и в ее редакционной статье, в частности, было отмечено следующее: «Мы намерены отображать интересы всего корейского народа. Мы будем сообщать народу о действиях правительства и правдиво информировать правительство о жизни народа».

Газета основала свои региональные филиалы в нескольких корейских городах (в т.ч. в Ичхоне, Сувоне, Канхва, Пхачжу, Пхеньяне и др.). В том же году было начато издание и первого корейского журнала — «Бюллетеня независимого общества», который ставил перед собой просветительские задачи.

В апреле 1898 г. в Корее была учреждена первая современная ежедневная газета — «Меиль синмун», редактором которой стал Ли Сын Ман (позднее — первый президент Республики Корея).

Несмотря на то, что редакция газеты располагалась в непригодном для этого помещении — магазине оптовой торговли рисом, редакция и журналисты не теряли оптимизма, печатая свои материалы на корейском языке. Они поддерживали лозунг модернизации страны, что, по их мнению, позволило бы стране успешно отстаивать свою независимость. «Меиль синмун» просуществовала лишь один год, прекратив свое существование из-за финансовых трудностей.

На рубеже XIX и XX ст. Россия, Англия, США, Китай и Япония старались усилить свое влияние в Корее, которое отрицательно сказывалось на политической и экономической ситуации в стране.

С началом российско-япон-

ской войны (1904-1905 гг.) по распоряжению Токио во всех севельских газетах была введена цензура. Но несмотря на ограниченные возможности ввиду военного времени, в 1904 г. в столице основывается новая еженедельная газета «Техан меиль синбо».

Чтобы иметь возможность обойти цензурные «рогатки», установленные японской властью, ее главным редактором был назначен Эрнст Т. Бетелл — специальный корреспондент лондонской «Дейли ньюс» в Сеуле. Это решение учредителей газеты оказалось довольно удачным — японцы некоторое время не вме-

### Иностранное присутствие тормозило развитие национальной журналистики в Корее, вместе с тем патриотически настроенные корейцы начали издание целого ряда независимых газет за границей

шивались в редакционную политику газеты<sup>6</sup>.

Вскоре японская оккупационная власть установила и другие антидемократические ограничения, введенные с целью сделать невозможным проявление корейцами любых форм непокорности.

После установления протектората над Кореей Токио обеспечило себе практически неограниченный контроль над действиями корейского правительства.

«Техан меиль синбо» и другие корейские газеты старались привлечь внимание мировой общественности к ситуации в Корее, которая была обозначена фактической потерей правительством этой страны значительной части суверенных прав.

Продолжая ограничение свободы печати, японская власть начала судебное преследование Бетелла и его коллег по журналистскому «цеху».

Уже в 1905 г. возглавляемая им

газета была закрыта, а еще через два года оккупационная власть приняла закон о печати, согласно которому корейские газеты были лишены права даже на минимальную критику действий Токио.

После прямой аннексии Кореи Японией (1910 г.), производственные мощности «Техан меиль синбо» вообще были проданы японским предпринимателям.

Следующее десятилетие можно назвать «черным» периодом для корейской журналистики.

В то время могли издаваться лишь те газеты, которые были подконтрольны японскому правительству.

Было очевидно, что иностранное присутствие тормозило развитие национальной журналистики в Корее, вместе с тем патриотически настроенные корейцы начали издание целого ряда независимых газет за границей: «Коннип синмун» и «Синхан минбо» (обе издавались в Сан-Франциско), «Сиса синбо» и «Кунминдо» (обе — в Гонолулу), «Тедан конбо» и «Хечжо синмун» (обе в России).

В Корее в это время издавалось 30 газет (16 — выходили ежедневно, 4 — три раза в неделю, 6 — еженедельно, 4 — ежемесячно), тем не менее, все они принадлежали японцам.

Лишь одна газета «Меиль синбо» — официоз японского генерал-губернатора — публиковалась на корейском языке, остальные печатались на японском. Но вопреки всем попыткам колониальной администрации навязать корейцам чужие ценности и идеалы в стране набирала обороты национально-освободительная борьба (Первомартовское движение за независимость).

В связи с этим в Токио были вынуждены искать разные способы нейтрализации антияпонских настроений в стране, и, в частности, провели частичную либерализацию закона о печати.

<sup>4</sup> Республика Корея. Цифры и факты. — Сеул: Корейская служба информации Государственного информационного агентства, 2001. — с. 110-111.

<sup>5</sup> С 1957 г. этот день отмечается в Республике Корея как день национальной прессы — Авт.

<sup>6</sup> Еще в 1902 г. Япония подписала с Великобританией военное соглашение, в связи с чем преследования британского подданного могло привести к осложнениям отношений между двумя странами — Авт.

Благодаря этому (прежде всего с помощью активизации освободительного движения) 5 марта 1920 г. в Корее была основана газета «Чосон ильбо», а 1 апреля того же года – «Тона ильбо», которые сегодня являются двумя самыми старыми изданиями из числа существующих газет.

Эти два частных издания проводили независимую редакционную политику и имели значительное влияние на формирование общественных настроений в стране.

«Тона ильбо» впервые в истории страны использовала ротационные машины (1921 г.) и организовала клуб газетчиков «Муменхве».

В 1924 г. «Чосон ильбо» стала первой газетой, выпустившей утренний и вечерний выпуски, а также впервые в истории корейской периодики ввела страницу юмора. Плодотворная деятельность журналистов этих и других корейских газет сделала возможным проведение в Сеуле первого съезда газетчиков Кореи (1925 г.), в котором приняли участие около 700 делегатов из всех уголков страны.

Такая журналистская активность подтолкнула японскую администрацию к введению ограничительных мероприятий, уже начиная с 1926 г.

В конце концов, в 1940 г. издание ведущих корейских газет вообще было прекращено на неопределенное время. После начала войны с США японская власть ввела дополнительные ограничения для корейских печатных изданий.

Победа союзников в 1945 г. положила конец Второй мировой



**Храм Хеинса, где располагается хранилище дощечек с буддийскими сутрами Трипитака Кореана**

войне, принеся Корее долгожданную независимость.

Уже через несколько недель после высадки на полуострове американских войск в Корее появилось 68 газет, в т.ч. и таких, которые издавались местными коммунистами при поддержке Кремля.

С целью контроля их деятельности, которая потенциально угрожала внутренней безопасности и единству страны, американская военная администрация ввела т.н. Указ № 88, согласно которому все периодические издания должны были пройти перерегистрацию для получения лицензии.

Следствием этого нововведе-

ния со стороны американцев стало закрытие многих газет левого направления.

После провозглашения Республики Корея (1948 г.) национальная печать получила гораздо больше возможностей для формирования общественной мысли путем критики неэффективных действий членов правительства и бюрократизма государственных структур.

Тиражи газет понемногу росли, и благодаря увеличению прибылей редакции постепенно формировали собственную корреспондентскую сеть<sup>7</sup>.

Создание издания в 1950 г. журнала «Сасанге», который при-

<sup>7</sup> Практически вне конкуренции в Корее (по сравнению с другими СМИ) в то время находилось радиовещание, которое к середине 50-х гг. было представлено единственной радиостанцией «Корейская радиовещательная система». Она была построена еще в 1927 г. японской властью, в 1945 г. перешла под контроль американской военной администрации в Корее, с 1948 г. была передана в подчинение правительства Республики Корея.

В 1954 г. трансляцию своих программ начала «Христианская радиовещательная система» (CBS), которая была основана благодаря пожертвованиям местных христиан, а также взносам некоторых христианских концессий. За два года еще одна христианская ячейка — миссия Евангелического союза — основала Дальневосточную радиовещательную компанию в Инчоне, которая транслировала свои передачи на корейском, английском, китайском и русском языках по 100 часов в неделю.

В первой половине 50-х гг. в Корее были созданы и две специальные радиотрансляционные системы: радиостанция армии Республики Корея и Корейская радиотрансляционная сеть вооруженных сил США. Их информационный продукт предназначался для военнослужащих двух армий, которые находились в постоянной боевой готовности, охраняя демаркационную линию, до сих пор разделяющую две Кореи.



Трипитака Кореана

надлежал к т.н. «группе общего интереса», знаменовало переход корейского общества к мирной жизни.

Корейская война, которая началась в том же году, в значительной степени усложнила функционирование национальной печати. Но ее развитие продолжалось и в это сложное время. В разгар военных действий 1 ноября 1950 г. был издан первый выпуск англоязычной газеты «Кореа таймс», издательство которой

было создано директором Корейского бюро общественной информации Хелен Ким (до этого она занимала должность президента женского университета Ихва).

В 1953 г. главным редактором этой газеты стал Чан Ги Ену — в будущем известный журналист, основатель газеты «Хангук ильбо» и целого ряда тематических изданий. В августе того же года в Корею началось издание еще одной англоязычной газеты — «Корейская республика», которая получи-

ла статус официального издания правительства этой страны<sup>8</sup>.

Стараниями трех сверхдержав (КНР, СССР и США) Корея в 1953 г. была разделена на две зоны, после чего существование обеих частей когда-то единой страны было в значительной мере милитаризовано.

Тем не менее медийная сфера страны находилась в постоянном развитии<sup>9</sup>.

После студенческого восстания 1960 г., которое привело к

<sup>8</sup> В 1965 г. газета получила новое название «Кореа геральд», оставаясь официальным изданием правительства. Но после ее продажи Корейской торговой ассоциации (1978 г.) она стала обычным частным изданием, сменив до конца XX ст. нескольких владельцев.

<sup>9</sup> Уже в 1956 г. в Сеуле была основана частная коммерческая телекомпания, положившая начало телевизионному вещанию в Корею.

После пожара (1959 г.), который уничтожил практически все ее оборудование и привел к самоликвидации этой компании, правительство Южной Кореи, осознав потребность развития национального телевидения, основало в 1961 г. первую полноценную телевизионную службу КВ-TV (Кориан Бродкастинг Систем, ТВ).

К тому времени в Корею насчитывалось всего лишь 25 тыс. телевизоров. Тем не менее, уже в начале 90-х гг. их количество достигло 10-12 млн.

В это время возникло и несколько новых телекорпораций, в частности, частная телевизионная SBS (Сеул Бродкастинг Систем, 1990) и государственная образовательная телерадиовещательная компания EBS (Ед'юкейшнел

падению правительства Ли Сын Мана и провозглашения Второй республики, Указ № 88 был отменен. Либерализация законодательства, регулирующего деятельность средств массовой информации, способствовала стремительному увеличению количества газетных изданий (до 85-ти) и журналов, которые издавались в Корее.

Кроме того, некоторые корейские газеты начали инвестировать значительные средства в сферу радиовещания, активно создавая коммерческие радиостанции, как свои дочерние предприятия.

Так, в частности, поступили владельцы газет «Тона ильбо» и «Чунан ильбо», таким образом, внося свой вклад в развитие радиотрансляционного сегмента медийного рынка страны.

Военный переворот, который возглавил генерал Пак Чжон Хи, привел к установлению ряда суровых ограничений, с помощью которых пресса была взята под контроль правительства.

В частности, была проведена перерегистрация всех периодических изданий, в результате чего «выжили» лишь 34 газеты.

Перемены в политической жизни страны усложнили функционирование журнальной периодики, тем не менее, и в этот период в Корее печатались издания, которые пользовались заслуженной популярностью (журналы «Творчество и критика» и «Семпо», ориентированные на интеллектуального читателя). 70-е гг. стали для корейских СМИ периодом суровых испытаний в связи с напряженной политической ситуацией на полуострове и вокруг него.

Частичный вывод американских войск в 1970-1971 гг. и за-

явление президента Пак Чжон Хи (15 августа 1970 г.) о необходимости поиска путей мирного объединения были неожиданно «подкреплены» введением жесткой цензуры печати.

После убийства президента Пак Чжон Хи в октябре 1979 г. в стране произошли радикальные изменения, которые, правда, не привели к либерализации в работе СМИ.

Осенью следующего года по требованию правительства состоялось слияние нескольких газет, телерадиовещательных компаний и информационных агентств, которое обеспечило официальному Сеулу дополни-

**Две ведущие корейские газеты «Чосон ильбо» и «Тона ильбо» издавались тиражом свыше 1 млн. экземпляров и распространялись преимущественно путем подписки**

тельные возможности для администрирования медийного рынка страны.

Суровые ограничения продолжали действовать в Корее на протяжении всей первой половины 80-х гг.

Изменить такое положение дел отважился Ро Тхе У — один из кандидатов в президенты, который в своей «Декларации демократических реформ», которая была опубликована 29 июня 1987 г., заявил о своем намерении отстаивать свободу печати.

После избрания его президентом и провозглашения Шестой республики свобода печати в Корее стала реальностью.

В конце 80-х гг. в стране издавалось шесть центральных ежедневных газет («Тона ильбо», «Чосон ильбо», «Чунан ильбо»,

«Ханчук ильбо», «Кенхян синмун» и «Сеул синмун»), а также целый ряд региональных газет (в т.ч. «Хангере синмун», «Сеге ильбо», «Кунмин ильбо» и др.), которые пользовались заслуженной популярностью и распространялись на территории всей страны.

Все они принадлежали частным лицам (за исключением «Сеул синмун», контрольным пакетом акций которой владела Корейская телерадиотрансляционная система Кей-Би-Эс).

Длительное время редакции корейских газет скрывали информацию о точных объемах своих тиражей, аргументируя это необходимостью сохранения коммерческой тайны.

С целью проверки данных о реальных объемах тиражей газет в мае 1989 г. в Корее было создано специальное бюро, задачей которого была стандартизированная проверка и подтверждение количественных показателей тиражей национальных изданий.

В конце 1992 г. был проведен неофициальный, но точный подсчет тиражей корейских газет.

К тому времени их совокупный тираж составлял 13 млн. экземпляров, что было эквивалентно 31 экземпляру на 100 человек<sup>10</sup>.

Две ведущие корейские газеты «Чосон ильбо» и «Тона ильбо» издавались тиражом свыше 1 млн. экземпляров и распространялись преимущественно путем подписки. Такое соотношение является актуальным и для остальных центральных газет.

К марту 1993 г. в Корее издавались 103 ежедневные газеты (в т.ч. 68 — общего характера, 18 — экономического содержания, 3 — спортивные и развлекательные и др.). 54 газеты печатались в Сеуле, остальные — в разных регионах страны.

*Бродкастинг Стейшн, 1990), которая находилась под управлением Министерства образования Республики Корея. Эта компания вела трансляцию образовательных программ, адресованных ученикам и студентам, а также передач культурологического содержания и документальных фильмов.*

*В следующем году в Корее началось полномасштабное радиовещание и подключено кабельное телевидение, которое уже за несколько лет значительно увеличило свою аудиторию.*

*Объяснением этому может служить и тот факт, что начиная с 1995 г. на орбиту было выведено три корейских спутника связи, благодаря чему страна обеспечила себе трансляцию 168 спутниковых каналов.*

*Сейчас в Корее действует свыше 40 телестанций (половина из них являются коммерческими предприятиями), которые в полной мере отвечают вкусам корейцев разных социальных слоев и возрастных категорий.*

<sup>10</sup> Минимальный стандарт ЮНЕСКО составляет 10 экземпляров на 100 человек населения.

В 2000 г. общее количество ежедневных газет, которые издавались в Республике Корея, составляло 113 наименований, из которых 79 — это т.н. «общие» газеты (в т.ч. 19 центральных и 60 местных), 22 отраслевые (посвященные бизнесу, образованию, спорту и т.п.).

Три газеты выходят на английском языке, еще одна — на китайском.

Намного больше в Корее журналов — 3700 наименований (в 2000 г.), правда, 80% из них это сборники и анонсы новостей в сфере торговли, которые обеспечивают предпринимателей оперативной экономической информацией.

В начале XXI ст. тиражи корейских газет стабильно увеличивались — таким образом, на каждую 1000 жителей страны приходилось почти 400 экземпляров газет<sup>11</sup>.

Стандартный объем центральных ежедневных газет на рубеже XX-XXI ст. составлял 24 страницы. На первых страницах корейских газет размещаются новости о жизни страны, а также публикуются статьи аналитического характера, посвященные основным вопросам международной политики (по некоторым данным, последние занимают около 50% всего объема газетной информации).

Представлена в газетах и колонка редактора, криминальный раздел, рубрика приключений и сенсаций; на четырех страницах освещаются события культурной жизни, еще столько же или боль-

ше страниц отводится для спортивных новостей.

Примечательная особенность корейской печати — популярность местных (региональных) изданий.

В каждой провинции Кореи издается одна или даже несколько ежедневных газет местного значения, которые имеют свою постоянную и многочисленную читательскую аудиторию.

Единственным информационным агентством в Республике Корея является «Енхап Тхонсин», которое образовалось в декабре 1980 г.<sup>12</sup> путем слияния нескольких корейских информационных агентств.

Ныне его акционерами являются все ежедневные газеты и радиотелевизионные компании.

В центральном офисе этого информагентства в Сеуле работает около 300 штатных репортеров и редакторов; еще 100 корреспондентов обеспечивают работу компании во всех провинциях страны.

Агентство имеет широкую корреспондентскую сеть по сбору информации за границей (поступление новостей информации из-за границы обеспечивают 12 корпунктов и 14 собственных корреспондентов).

«Енхап Тхонсин» заключило соглашения об обмене новостями со всеми ведущими информагентствами мира, издает ряд альманахов на корейском и английском языках, а также иллюстрированный ежемесячник и информационный бюллетень на английском языке (еженедельно).

Корейская периодика, пройдя длинный и сложный путь своего развития, сейчас представляет собой одну из интегральных составляющих мирового информационного пространства.

Как и каждая национальная, корейская периодика и журналистика обладает своими особенностями, присущие лишь ей чертами, к которым стоит отнести 35-летний период выживания корейских СМИ в условиях жестокого диктата японской колониальной администрации и приблизительно такой же срок функционирования национальной печати в условиях военного времени и периода жесткой цензуры.

Но даже в эти сложные времена подавляющее большинство корейских газет считали своей основной задачей поддержку национального духа корейцев и ознакомление их с последними достижениями человеческого интеллекта. Их вклад в движение за независимость Кореи во времена японского колониального режима (1910-1945 гг.) является неопровержимым тому доказательством.

Ныне пресса Республики Корея развивается в соответствии с общеобразовательными тенденциями в медийном пространстве планеты, а корейские журналисты прилагают все усилия для развития демократических институтов своей страны. Газеты и журналы Республики Корея играют первостепенную роль как источник информации и средство формирования общественной мысли.

<sup>11</sup> Совсем другая ситуация в Корейской Народно-Демократической Республике, которая сегодня остается оплотом ортодоксального коммунизма. Обрекая собственный народ на повседневную борьбу за выживание в условиях самоизоляции от внешнего мира, режим Ким Чен Ира использует прессу исключительно с целью соответствующей идеологической обработки населения страны.

У северокорейских журналистов нет даже минимальной свободы слова и возможности правдивого освещения событий, происходящих внутри страны, и ситуации в мире. Такое положение дел в КНДР обуславливает отсутствие прогресса в развитии журналистики Северной Кореи. — Авт.

<sup>12</sup> После освобождения Кореи сотрудники информагентства «Домей», которое до этого времени контролировалось японцами, создали первое корейское информационное агентство «Хебан Тхонсин» («Свободная пресса»). 4 сентября 1945 г. возникает еще одно корейское информационное агентство — «Чосон Тхонсин» (неофициальное название — «Кориа Пресс»), а на основе корейских отделений агентства «Домей» в Сеуле и Пусане создается агентство «Кукче Тхонсин», которое было подконтрольно «Интернешнл Пресс».

Наконец-то, в конце 1945 г. основывается агентство «Енхап Тхонсин» («Юнайтед Пресс»), которое контролировалось американской военной администрацией. В конце 60-х гг. XX ст. в стране действовали три больших национальных информагентства, но в связи с расширением деятельности Республики Корея в области информации за границей и по причине активизации пропагандистских усилий Северной Кореи правительство заявило о целесообразности их слияния (при условии добровольного согласия всех сторон).

## ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

### Праздничная кухня четырех времен года

**Праздничные блюда в Корее готовятся на национальные торжества, каждое из которых соответствует одному из месяцев и относится к определенному времени года.**

**Большинство таких блюд трудно увидеть на столах в другое время года не только в связи с традициями их приготовления и подачи, но и потому, что те или иные ингредиенты появляются в продаже только в определенный сезон, что и делает возможным сезонную градацию корейской традиционной кухни.**

В Корее с давних пор нечетные дни, число которых совпадало с числом текущего месяца (в Республике Корея месяцы не имеют названий, а попросту нумеруются), считались самыми праздничными.

Среди таких дней Новый Год (1 января), Тансам (3 марта), Тано (5 мая), Чильсок (7 июля) и Чунгу (9 сентября). Эти праздники принято отмечать по лунному календарю. Новый год, Тэборым (15 января согласно лунному календарю), Тано, Самбок, Чхусок и Тончжи отмечаются по сей день.

Три дня Чобок, Чжунбок и Мальбок — в Корее называются Самбок и являются самыми жаркими летними днями по лунному календарю.

С древних времен в эти дни корейцы предпочитали употреблять мясные блюда для укрепления организма. Традиционно в период Самбок едят **самгетхан** — тушеного цыпленка, фаршированного клейким рисом, женьшенем, плодами ююбы и чесноком, приправленного солью и черным перцем.

В канун Нового года все корейцы начинают день с **ттокжук** (суп с рисовыми клецками), желая друг другу счастья, благополучия и здоровья в начинающемся году.

Во время полнолуния, которое выпадает на 15-е число первого лунного месяца, корейцы отмечают Чонволь Тэборым (в переводе с кор. языка тэ — “большой”, борым — “полнолуние”) — Праздник Огня.

В этот день всходит первая в новом году полная луна, что и придает тэборым особое значение.

На Тэборым принято совершать обряды, призванные обеспечить хороший урожай, крепкое здоровье и удачу на весь год. В этот день все едят **огокпал** (вареный рис, смешанный с 5-ю видами бобовых), а также сушеные овощи и орехи.

На праздник Чусок все воздают благодарность своим предкам за собранный урожай и угощают друг друга блюдами, сделанными из нового урожая.

Традиционным блюдом на Чусок являются **сонпхён** — рисовые лепешки в виде полумесяца, сделанные вручную, с начинкой из фасоли, каштана, ююбы или сладких кунжутных семян. Эти лепешки готовятся на пару с добавлением в тесто порошка из сосновых иголок, что придает лепешкам тонкий свежий аромат хвойного леса.

Эти блюда ставятся на алтарь рядом с отборными фруктами для проведения церемонии поклонения предкам.

На праздник Дончжи (день зимнего солнцестояния) готовят **пхатчук** — кашу из сладкой красной фасоли с рисовыми клецками. Счи-

тается, что красная фасоль отпугивает злых духов, потому, добавляя её в пищу, корейцы как бы освободились от их пагубного влияния.

Во время праздника Тано, который приходится на пятый день пятого месяца по лунному календарю, приостанавливаются все полевые работы и устраивается общее празднество, знаменующее завершение посевных работ.

В этот день в древние времена корейские женщины мыли волосы в отваре цветков ириса, чтобы отвести от себя болезни и несчастья.

В прошлом праздник Тано был одним из самых популярных, однако в наши дни его продолжают отмечать лишь в нескольких провинциях страны.

Приготовление пищи по временам года было характерно как для королевской семьи, так и для простых людей из различных провинций Кореи.

А поскольку страна на протяжении многих лет своей истории была аграрной, то все древние традиции и праздничные дни в Корее — это главным образом обряды, связанные с ежемесячными работами в сельском хозяйстве.



### Весенняя кухня

К весенней кухне относятся блюда: тханпхёнче, суран, чогиткук, хадон, томиччим, хванбён, санбён, мачжебён, сирутток.

**Тханпхёнче** обычно готовят поздней весной. Готовится это блюдо из зеленого желе боба, свинины, лаврового листа, приправленные соевым соусом и уксусом. Слово «тханпхёнче» означает «поддерживать баланс».

**Суран** — это яйца всмятку, к ним подается соевый соус, разведенный с уксусом.

Далее следуют блюда из морепродуктов, которые составляют значительную часть рациона корейцев в весенний период. **Чогиткук** — суп из короткошеих моллюсков.

**Хадон** — жаркое, приготовленное из иглобрюхих (вид рыб), приправленное каленым маслом и соевым соусом. В Японии подобное блюдо, приготовленное из подвида иглобрюхих, более известно как фугу.

Считается, что блюдо хадон, приготовленное в период цветения персиковых деревьев, особенно вкусно.

**Томиччим** готовят из морского леща. В весеннюю пору лещи считаются чистыми и полезными для здоровья.

В традиционной корейской кухне очень много разных видов рисовых хлебцев.

Следуя рецепту из книги “Тонгук сесиги”, для приготовления таких хлебцев рисовое тесто раскатывают в маленькие шарики, перемешивая

тая тесто с кашцей из отваренных красных бобов. Эти шарики окрашивают в пять разных цветов и низывают на тонкую деревянную палочку.

Этот вид рисовых хлебцев называется хванбён (бусы из рисовых хлебцев).

Рисовые хлебцы синего, белого и розового цвета, вылепленные в форме полумесяца и составленные в композиции из пяти маленьких полумесяцев и двух или трёх больших, называются **санбён**.

Большой пятицветный пирог из клейкого риса называется **мачжебён**. И, конечно же, нельзя не упомянуть сирутток — слоеный пирог из клейкого риса, украшенный плодами ююбы.

### Летняя кухня

Одним из самых популярных летних блюд является **кичжутток**.

Готовят это блюдо следующим образом: смешивают рисовую муку с травяным настоем или фруктовым ликёром и ставят тесто на паровую баню.

Также летом часто готовят рисовые хлебцы **хвачжон**. Тесто из клейкого риса, смешанное с лепестками роз, жарится маленькими порциями в небольшом количестве масла.

**Очхе** — рыбное блюдо. Филе рыбы режется на мелкие кусочки, обмакивается в крахмал и обдается кипятком. После этого украшается мелко нарезанными огурцами, листьями манни и тонко наре-

занными полосками жареных яиц.

**Илмчасупхан** — следующее популярное летнее блюдо, легкий летний бульон из кунжутных семян с фрикадельками из куриного мяса и овощами. Рецепт данного супа вы сможете найти во втором выпуске нашего журнала.

**Оманду** — мясо, завернутое в конвертики из рыбного филе. Филе рыбы нарезают тоненькими пластинками треугольной формы и заворачивают в них мясную начинку. К оманду подается соус из уксуса и канжана (соевый соус).

**Минари канхве:** рулетики из листьев папоротника, яиц, репчатого лука и свинины. Прекрасная закуска к выпивке.

Следующее летнее блюдо — **милккуксу**. Это лапша из пшеничной муки, отваренная в крабовом бульоне, поверх которой кладут мелко нарезанную курицу и тыкву.

**Хобакчон** — оладьи из тыквы. Тыква пропускается через тёрку, смешивается с яйцами и жарится на сковороде с небольшим количеством масла.

Мякоть тыквы прекрасно утоляет жажду, благодаря чему легче переносится жара.

**Ттоксук** — корейское национальное блюдо, которое едят на Новый год по лунному календарю. Но его также едят и летом, так как оно является ещё и прекрасным средством спасения от жары.

### Осенняя кухня

Осень — это время сбора урожая, после которого отмечают Чусок (День благодарения в Корее), другие его названия Габэ и Хангави.

Чусок имеет такое же большое значение для каждого корейца, как и Новый Год по лунному календарю. Чусок отмечается после того, как основные зерновые культуры уже собраны, а фрукты и овощи созрели. Всё готово для обряда поклонения предкам в благодарность за новый урожай.

На праздничном столе Чусок всегда присутствуют **сонпхён** (рисовые хлебцы), **гальби** (тушёные рёбрышки), разнообразные салаты из свежих овощей. На Чусок рисовые хлебцы мусирутток, мультхобактток, тэчуильжольми украшают свежесобранными каштанами, плодами ююбы.

**Кимчи** — основа корейской кухни.



Корейские сладости хангва



Кимчжан

В конце ноября — середине декабря начинается самая ответственная пора для хозяек, результат которой — заготовление на зиму самого потребляемого корейцами продукта и самого важного блюда, символа осени — закуски кимчи, без которой традиционный корейский стол просто немыслим.

Так же, как и рис, другая неотъемлемая часть восточной трапезы, кимчи для корейцев является жизненно необходимым продуктом, независимо от их социального статуса и места проживания.

И даже несмотря на то, что современным корейским женщинам нет необходимости запасаться продуктами на зиму по причине существования магазинов, где можно в любое время года купить всевозможные продукты, и холодильных камер глубокой заморозки, позволяющих сохранять продукты на

протяжении максимально долгого периода, каждая корейская хозяйка, отдавая дань древней традиции, заготавливает на зиму кимчи.

В Корее этот осенний период заготовления «зимней провизии» называется «**кимчжан**».

Со времён династии Чосон приготовление кимчи на зиму являлся чрезвычайно важным процессом.

За один раз членами одной семьи заготавливалось 100-150 качанов капусты. Когда время кимчжана подходило, родственники и соседи советовались друг с другом, чтобы определить дни заготовки кимчи.

В сезон кимчжана было принято помогать соседям и родственникам в заготовлении кимчи.

Кимчи были придуманы после того, как корейцы стали выращивать зерновые для повседневной пищи.

Овощи, которые не могли долго храниться, солили и смешивали с соевым соусом, соевой пастой и специями, так был создан новый вид маринада, который кроме оригинального вкуса давал возможность хранить овощи длительное время.

Весной, летом и осенью кимчи делают из овощей, доступных в данном сезоне, например, молодые редис, капуста, огурец и лук-порей.

Хотя редис и пекинская капуста являются главными ингредиентами кимчи, в приготовлении этой закуски также используются многие другие овощи и специи. Например, соус чили, чеснок, зелёный лук, имбирь и солёные морепродукты.

Кимчи из цельных голов пекинской капусты наиболее распространены на сегодняшний день.

### Зимняя кухня

**Дончжи** (день зимнего солнцестояния) — день, когда наступает самая длинная ночь и самый короткий день в году.

У простых людей на столе в этот день стояла каша **Чонняк** (каша из красных бобов, шариков из рисовой клейкой муки, мёда, сахара и перца).

Также на столе был **сикхе** — сладкий напиток из риса, **сучжонхва** — сладкий напиток кофейного цвета с кедровыми орешками, а также **дончхили** — замоченная редька в собственном соку, а также другие блюда.

Чонняк также украшала и стол короля в день Дончжи. Чонняк сначала подавали королю, а уже затем раздавали его поданным. Чонняк для королевского стола готовили из перемолотой сушёной гвоздики, плодов ююбы, которые отваривали и пропускали через сито, смешивали с мёдом и ставили на раскалённую поверхность томиться до тех пор, пока масса не загустеет.

Чонняк, приготовленная таким способом, хороша тем, что повышает иммунитет и предотвращает возможность переохлаждения организма.

**Нэнмён** было одним из самых любимых блюд короля Кочжон (династия Чосон), король любил лакомиться им зимними вечерами. Так как король не любил пряную еду, украшением нэнмён были кедровые орешки, а вместо сдобренного приправками бульона заправлялся натертыми на мелкую тёрку грушами с соком редьки, из-за чего вкус нэнмён был сладковато-бодрящим.

Нэнмён и по сей день является одним из самых любимых корейцами блюд.

## Салат «Пикантный»

**А вот рецепт блюда, которым Дю Татьяна (заместитель председателя Городской районной корейской ассоциации «Чин-Сон», заместитель директора Медведевского УВК) хочет поделиться с читателями газеты «Мугунхва». Это огуречный салат под названием «Пикантный».**

### Ингредиенты:

300 г говядины или постной свинины;

1 кг свежих огурцов;  
150 г рафинированного растительного масла;

1 ч. л. молотого чеснока;

1 ст. л. соевого соуса;

1 ч. л. сахара;

щепотка черного перца;

0,5 ч. л. молотого красного перца.

### Способ приготовления:

1. Огурцы порезать четвертинками (огурцы разрезать на 4 части и каждую четвертую часть нарезать кусочками длиной 3-4 см каждый), посолить, оставить на 30 мин., за-

тем слегка отжать огуречный сок и слить его.

2. Нарезать мясо тонкой соломкой.

3. Репчатый лук мелко нашинковать и обжарить до золотистого цвета в растительном масле, затем добавить мясо и жарить до готовности, периодически помешивая.

4. Жареное мясо соединить с огурцами, добавить все оставшиеся ингредиенты, затем хорошо перемешать.

Блюдо готово, приятного аппетита!

## «Ттокпокки — блюдо королевской кухни на современный лад»

О блюде, известном в современной Корее под названием «дворцовое ттокпокки», говорят, как о чрезвычайно питательном и оригинальном кулинарном шедевре.

Несмотря на простоту его ингредиентов и легкость приготовления, в древней Корее оно входило в меню блюд для королевского стола. Согласно старинному рецепту, основным компонентом ттокпокки являлось карэтток (колбаски из рисового теста),

с добавлением говядины, тонких полосок сушеной тыквы, семенами сезама, петрушки, груздей, моркови, лука и других овощей, жаренных с соевым соусом.

Приправой служил не кочучжан (паста из красного перца), а соевый соус, потому блюдо легкое, и в нем удачно сочетается вкус клейкого тока (рисовое тесто) и свежих овощей.

Готовое блюдо сочетает в себе пять цветов и пять разных оттенков вкуса: красный — огонь, желтый — золото, белый — вода, черный — земля и зеленый — дерево. Каждый ингредиент привносит не только цветное разнообразие в общую картину, но и обогащает, дополняет вкусовую палитру блюда, создавая своеобразную радугу вкусовых ощущений. Каждый цвет отражает гармонию Инь и Ян и элементов, изображенных на национальном флаге Республики Корея, передают дух корейского народа.

Упоминание о ттокпокки можно встретить в поваренной книге конца 1800 годов «Сийдджонсо». В этой старинной книге сказано, что ттокпокки не жарили в масле, а тушили в соусе с приправами с добавлением воды.

В современных книгах рецептов вы сможете найти два способа приготовления ттокпокки — обычный и особый т.н. «дворцовый» ттокпокки. С течением времени рецепт блюда трансформировался, пополнился новыми составляющими — рисовый ток, говядина, свинина, грузди, куриные яйца, зеленый и репчатый лук, петрушка, морковь, грецкий орех, кунжутное масло и соль с семенами кунжута. Блюдо стало еще более изысканным, приблизилось к такому, которое мы можем называть королевским.

Намного позже с появлением в Корее красного перца и широким применением его в кулинарии порошок, а позже пасту из красного перца стали добавлять в ттокпокки как постоянный ингредиент.

Мы не можем установить точного времени, когда ттокпокки, приправленное соевым соусом, превратилось в ттокпокки с перечной пастой, т. к. нет никаких письменных подтверждений этому факту.

Однако современное ттокпокки имеет красноватый оттенок и острый вкус именно благодаря этой знаменитой и распространенной в Корее приправе. Многие люди в старину верили, что красный цвет отпугивает злых духов. Они думали, что если есть горький красный перец, то духи, прячущиеся в человеке, испугаются его горького вкуса и покинут тело.

Поскольку перец обезвреживает ядовитые вещества, его использовали в качестве лекарства.

В последнее время появилось ттокпокки с различными ингредиентами, соответствующими современным вкусам. Популярностью пользуются ттокпокки с морепродуктами, куда, помимо тток, входят кальмары, креветки, моллюски, мидии и различные овощи; ттокпокки с чапчхе, куда входят овощи и крахмальная лапша.

Молодежь любит ттокпокки с сыром и карри и другие разновидности блюда, которому в Корее придумали новомодное название «фьюжн ттокпокки». Можно предположить, что и в дальнейшем это блюдо будет меняться вместе с изменением вкусовых пристрастий людей.

Предлагаем вашему вниманию самый простой и самый популярный рецепт ттокпокки.

### «Дворцовое» ттокпокки

**Ингредиенты:** 1 готовый ток (продолговатой формы), 50 г говядины, 2 груздя, 50 г моркови, 1/4 огурца, 1/4 головки репчатого лука, 1 яйцо.

**Соус:** 4 ст. ложки соевого соуса, 1 ст. ложка сахара, 2 ст. ложки измельченного лука, 1 ст. ложка измельченного чеснока, 1 чайная ложка измельченных кунжутных семечек, 1 ст. ложка кунжутного (оливкового) масла, 1/2 чайной ложки молотого черного перца.

#### Приготовление:

1. Нарезать ток кусочками по 4 см

и ненадолго опустить в кипящую воду.

2. Промыть отваренный ток холодной водой и смазать его кунжутным маслом.

3. Нарезать тонкими кусочками мясо, нашинковать огурец и лук.

4. Мелко нарезать шляпки груздей, размочив их предварительно в воде.

5. Говядину и грибы приправить соевым соусом, сахаром, кунжутным маслом, черным перцем и солью.

6. Приготовить соус, смешав соевый соус, сахар, измельченный лук и чеснок, кунжутный порошок, кунжутное масло и черный перец.

7. Налить на сковороду масло, обжарить на нем говядину, грибы,

ток, морковь, репчатый лук и огурец, затем добавить соус и тушить.

8. Отделить белок от желтка, пожарить отдельно, мелко нарезать и украсить блюдо перед тем, как подать его на стол.



КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР В УКРАИНЕ ОБЪЯВЛЯЕТ ВСЕУКРАИНСКИЙ КОНКУРС

## «Мисс Мугунхва»

Корейский культурный центр и редакция журнала «МУГУНХВА» начиная с мая 2009 года проводят молодежный фотоконкурс «МИСС МУГУНХВА».

Цель конкурса — сохранение и развитие корейской народной культуры внутри корейской диаспоры в Украине, а также выявление истинных женских качеств, которые ценились в народе во все времена.

### Условия конкурса

В конкурсе красоты могут принимать участие молодые девушки корейского происхождения возрастом от 16 до 25 лет. Все конкурсантки должны иметь украинский паспорт.

Отбор победительниц будет проходить посредством голосования оргкомитета, в состав которого входят члены ККЦ. Для отбора победительниц все конкурсантки должны будут выслать по почте следующие материалы

1. цветная фотография 10x15 см, портретное фото
2. цветная фотография 10x15 см, в корейском традиционном костюме (Ханбок)
3. кратко изложить ответы на следующие вопросы в произвольной форме:
  - › ФИО, год и дата рождения, место жительства
  - › Чем Вы занимаетесь?
  - › Любимое увлечение
  - › Какими качествами на Ваш взгляд, прежде всего, должна обладать корейская красавица?

### Сроки и место проведения конкурса

Молодежный конкурс красоты «Корейская красавица в Украине» будет проходить в период с мая 2009 года по декабрь 2009 года. Последняя дата отправки материалов: 15 декабря 2009 г.

Оргкомитет не возвращает материалы конкурсанткам. Оргкомитет также оставляет за собой право на опубликование материалов в журнале «МУГУНХВА».

Ход конкурса будет освещен в каждом выпуске «МУГУНХВА», а также на сайте Корейского Культурного центра, [www.koreancenter.org.ua](http://www.koreancenter.org.ua)

Фотографии лучших участниц конкурса будут размещены в журнале «МУГУНХВА».



# ХАНГУТКВАН

## 한국관

# КОРЕЙСЬКИЙ

# РЕСТОРАН

+ КАРАОКЕ та

СУШИ БАР

10 до 22 без вихідних

м.Київ, вул. Желябова 10-А

тел./факс : (044) 458 - 4514

E-mail : [ydongcho@hanmail.net](mailto:ydongcho@hanmail.net)

## РЕКЛАМА

### ВАШ ТЕКСТИЛЬ

«ВАШ текстиль» — лучший текстиль для дома.

Мы рады познакомить Вас с разнообразным ассортиментом изделий: комплекты постельного белья — классические и авангардные модели, богатый ассортимент расцветок и отделки (вышивка, оборки, аппликации); одеяла и подушки с разнообразными видами наполнителей: шелк, шерсть, искусственное волокно нового поколения, травы и т.д.

Также есть хлопковые и бамбуковые полотенца, комплекты для сауны, покрывала различных моделей и размеров. Мы хотим наполнить Ваш дом уютом и теплом!

Ждем Вас в наших фирменных магазинах по адресу:

ул. Райсы Окипной, 8, тел. (044) 219-16-46

ул. Константиновская, 24, тел. (044) 425-73-38

Интернет: <http://vashtextil.com.ua>



**Открылся новый ресторан корейской кухни в Киеве!**  
Традиционный интерьер, теплая атмосфера, незаметное обслуживание, тонкое понимание клиента, все блюда в авторском исполнении повара из Республики Корея, господина Де.

**Ресторан предлагает:**

- бизнес - ланч;
- разнообразные блюда из морепродуктов;
- большой выбор мясных блюд;
- самые редкие виды морской рыбы в ассортименте;
- оригинальное суши меню

**«Ариранг» – в лучших традициях корейской кухни!**

**Ресторан Ариранг Restaurant Arirang**

Адрес: г. Киев, ул. Горького, 160 Address: Kyiv, 160 Gorkogo St.  
Телефоны: 528-55-29, 529-70-09 Phones: 528-55-29, 529-70-09  
Время работы: с 12:00 до 22:00 Open: From 12:00 am till 22:00

**IZUMI**  
СУШИ СТУДИЯ

**НОВИЙ РЕСТОРАН  
ЯПОНСЬКОЇ КУХНІ  
В РОДИНІ "СУШИ-СТУДІЯ"  
НА ПЕЧЕРСЬКУ**

**ВУЛ. КОСКОВСЬКА, 46/Б  
ТЕЛ. 888-98-99**

Привітливо відкриє  
японський ресторан у Вашому місті  
на умови франчайзингу

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ,  
редакция «МУГУНХВА» приглашает к сотрудничеству внештатных сотрудников в регионах Украины.

Если у вас есть желание сообщить интересные на ваш взгляд новости, рассказать о событиях, которыми живет ваша Ассоциация, пишите нам в редакцию. Ваш труд будет достойно вознагражден.

Вопросы формата пересылки материалов вы можете уточнить в редакции.  
Тел. 8-044-230-4841 (Мария Голота или Валентина Ковальская).

**\*По вопросам размещения рекламы обращайтесь также в редакцию.**